

Istruzioni per l'uso

FORNO A MICROONDE

IT

Italiano, 1

GB

English, 10

FR

Français, 19

ES

Español, 28

PT

Português, 37

NL

Nederlands, 46

Sommario

All'attenzione dell'utente, 2

All'attenzione dell'utente, 3

Installazione dell'apparecchio, 4

Presentazione, Il ripiano ripiegabile *, 5

Utilizzazione, 6

Tabella funzione / Utilizzo, 7

La funzione gril / la funzione microonde + gril *, 8

Manutenzione ordinaria, 9

Leggete attentamente il presente manuale d'uso e manutenzione: vi fornirà importanti consigli per la sicurezza, l'installazione e l'utilizzazione del vostro apparecchio.

 **Hotpoint**

ARISTON

* secondo il modello

All'attenzione dell'utente

IT



Importante:

Conserva queste istruzioni insieme all'apparecchio. Se l'apparecchio dovesse essere venduto o ceduto ad altre persone, assicurarsi che sia accompagnato dalle sue istruzioni. Ti invitiamo a leggere attentamente questi consigli prima di installare e utilizzare l'apparecchio. Sono stati redatti per la sicurezza tua e di chi ti sta vicino.

• NORME DI SICUREZZA

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un utilizzo domestico per cuocere, riscaldare o scongelare alimenti. Il costruttore si svincola da qualsiasi responsabilità in caso di utilizzo non conforme.

Controlla che gli utensili siano idonei per l'uso in forno a microonde.

Per non deteriorare l'apparecchio, non farlo funzionare a vuoto o senza platea.

Non intervenire nei fori della serratura posta sul frontale; rischi di danneggiare l'apparecchio con conseguente necessario intervento.

La guarnizione e il telaio della porta vanno ispezionati periodicamente per assicurarsi che non siano deteriorati. Se queste zone sono danneggiate, non utilizzare più l'apparecchio e fallo controllare da un tecnico specializzato.

Durante il riscaldamento di derrate alimentari in contenitori di plastica o di carta, abbi il forno sott'occhio per via dei possibili rischi d'inflammatione.

In funzione microonde e microonde + calore ventilato, si sconsiglia di utilizzare recipienti metallici, forchette, cucchiari, coltelli e punti metallici utilizzati nei sacchetti per congelamento.

Il contenuto dei biberon e degli omogeneizzati per neonati va agitato e la temperatura va controllata prima del consumo, onde evitare ustioni.

Non riscaldare i biberon con il ciuccio (rischio di esplosione).

Lascia che i bambini utilizzino il forno non sorvegliati solo dopo avere dato loro le debite istruzioni affinché possano utilizzare il forno in modo sicuro e capiscano i pericoli incorsi in caso di utilizzo improprio.

Utilizza sempre guanti isolanti per togliere le vivande dal forno. Alcune teglie assorbono il calore degli alimenti e diventano molto calde.

I liquidi e altri alimenti non vanno riscaldati in recipienti ermetici giacché rischiano di esplodere.

Si consiglia di non riscaldare le uova nel guscio o le uova sode intere nel forno a microonde giacché rischiano di esplodere, anche dopo la fine cottura.

Riscaldare bevande con il forno a microonde può provocare un'improvvisa fuoriuscita ritardata del liquido in ebollizione, quindi vanno prese le debite precauzioni mentre si manipola il recipiente.

In caso di piccole quantità (una salsiccia, un cornetto, ecc...) mettere un bicchiere d'acqua accanto all'alimento.

Tempi troppo lunghi rischiano di essiccare l'alimento e di carbonizzarlo. Per evitare questi incidenti, non utilizzare i tempi consigliati per la cottura in forno tradizionale.

Se appare del fumo, spegni o scollega il forno e mantieni chiusa la porta per soffocare le eventuali fiamme.

• CRITERIO FUNZIONALE

Le microonde utilizzate per la cottura sono onde elettromagnetiche. Esistono comunemente nell'ambiente così come le onde radioelettriche, la luce, o i raggi infrarossi.

La frequenza delle microonde sta nella banda dei 2450 MHz.

Il loro comportamento:

- Vengono riflesse dai metalli.
- Attraversano qualsiasi altro materiale.
- Vengono assorbite dalle molecole d'acqua, di grasso e di zucchero.

Quando un alimento viene esposto alle microonde, ne consegue una rapida agitazione delle molecole e questo induce il riscaldamento.

La profondità di penetrazione delle onde nell'alimento è di circa 2,5 cm, se l'alimento è più spesso, la cottura al centro avverrà mediante conduzione come nella cottura tradizionale.

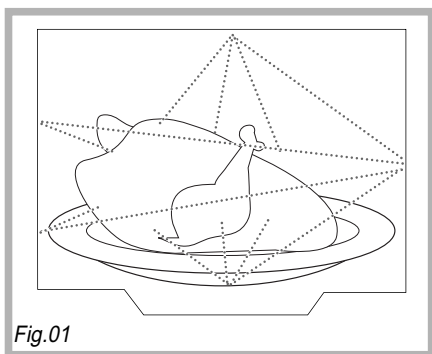
È opportuno sapere che le microonde provocano nell'alimento un semplice fenomeno termico e non sono nocive per la salute.

• TUTELA DELL'AMBIENTE

Il materiale d'imballaggio di questo apparecchio è riciclabile. Partecipa al riciclaggio e contribuisci alla tutela dell'ambiente gettando l'imballaggio negli appositi contenitori messi a disposizione dal tuo comune.



Questo apparecchio contiene anche altri materiali riciclabili. Pertanto reca questo logo a indicare che gli apparecchi usurati non vanno confusi con altri rifiuti. Così facendo, il riciclaggio degli apparecchi organizzato dal costruttore avverrà nelle migliori condizioni, conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE relativa alla dispersione di impianti elettrici ed elettronici. Rivolgiti al tuo comune o al tuo rivenditore per conoscere i punti di raccolta per apparecchi usati più vicini a casa tua. Ti ringraziamo per la tua collaborazione alla tutela dell'ambiente.



Installazione dell'apparecchio

IT

• PRIMA DI COLLEGARE



Attenzione:

Controlla che l'apparecchio non abbia subito avarie durante il trasporto (porta o guarnizione deformate, ecc...). Se riscontri un qualsiasi danno, prima di utilizzare l'apparecchio, contatta il tuo rivenditore.

Per ritrovare facilmente in futuro il codice prodotto del tuo apparecchio, ti consigliamo di annotarli nella pagina "Servizio post-vendita e relazioni consumatori".

• COLLEGAMENTO ELETTRICO


Controlla che:

- la potenza dell'impianto sia sufficiente.
- i cavi di alimentazione siano in buono stato
- il diametro dei fili sia conforme alle normative dell'impianto.
- il tuo impianto deve essere dotato di protezione termica a 16 Ampère.

In caso di dubbio, consulta il tuo elettricista/impiantista.

L'allacciamento elettrico va effettuato prima della collocazione dell'apparecchio nel mobile.

La sicurezza elettrica va garantita mediante un incasso correttamente eseguito. Durante l'installazione e le fasi di manutenzione l'apparecchio deve essere scollegato e i fusibili devono essere interrotti o staccati.

L'apparecchio va collegato mediante cavo di alimentazione (standard) a 3 conduttori da 1,5 mm² (1 fase + 1N + terra) che vanno allacciati a rete 220-240 V ~ monofase mediante presa di corrente 1 fase + 1N + terra standard a norma CEI 60083 o conforme alle norme dell'impianto. Il filo di protezione (verde-giallo) è collegato alla boccola  dell'apparecchio e va allacciato alla terra dell'impianto.

In caso di collegamento con presa di alimentazione elettrica, questa deve rimanere accessibile dopo l'installazione del forno.

Il neutro del forno (filo blu) deve essere collegato al neutro della rete.

Predisponi nell'impianto elettrico un dispositivo accessibile all'utente il quale deve potere separare l'apparecchio dalla rete e avere apertura di contatto di almeno 3 mm per tutti i poli.

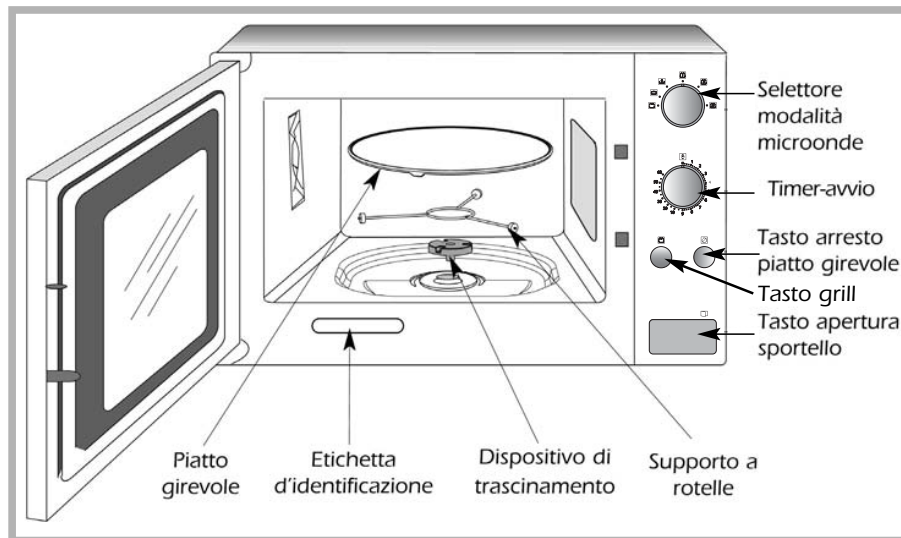
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata onde evitare pericoli.



Attenzione:

In caso di incidente conseguente al mancato collegamento alla terra la nostra responsabilità non è coinvolta.

Se il forno presenta una qualsiasi anomalia, scollegalo o toglie il fusibile corrispondente alla linea di collegamento del forno..



• **IL PIATTO GIREVOLE :**

- consente di cuocere l'alimento in modo omogeneo senza dover intervenire.
- Nella rotazione, il piatto è guidato dal perno di trasmissione e dal supporto a rotelle.
- Ruota indifferentemente nei due sensi.
- Se non ruota, verificare che tutti gli elementi siano ben posizionati.
- Può essere utilizzato come piano di cottura.

• **IL SUPPORTO A ROTELLE :**

- Non cercate di ruotare il piatto girevole manualmente poiché si potrebbe danneggiare il sistema di guida. Nel caso non girasse facilmente, assicuratevi che sia perfettamente sgombro spazio sottostante il piatto girevole.

• **POTENZA IN USCITA MICROONDE : 900 W**

• **IL GRILL : ***

- consente di dorare e grigliare gli alimenti.

Il ripiano ripiegabile *

Durante la cottura, il ripiano deve essere sempre correttamente centrato sul piatto girevole.

il ripiano non può, in nessun caso, essere utilizzato a contatto con altri recipienti metallici, in funzione microonde, grill + microonde o calore girevole + microonde.

Tuttavia, potete scaldare un alimento in un contenitore di alluminio, isolandolo dal ripiano con un piatto.

il ripiano a 2 posizioni

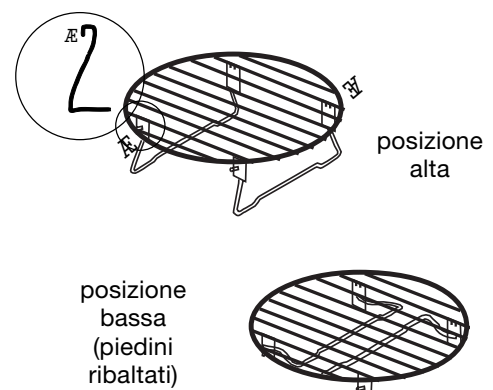
il ripiano ripiegabile :

Per ripiegare in posizione "bassa":
spingere i ganci verso l'interno e ribaltare i piedini.

in funzione Grill o Grill + microonde :
scegliere la posizione, a seconda del tipo di piatto da dorare

- in posizione alta per dorare gli alimenti
- di altezza ridotta
- in posizione bassa per gli altri alimenti.

in funzione calore girevole o calore girevole + microonde :
posate sempre il piatto sul ripiano in posizione bassa.





* secondo il modello

Utilizzazione

IT

La programmazione della funzione microonde si ottiene agendo sul selettore modalità micro-onde que regola la variazione di potenza e il timer-avvio.

Dopo aver collegato il forno:

- Aprire lo sportello, introdurre l'alimento. (verificare che lo sportello sia ben chiuso, altrimenti il forno non funziona).
- Selezionare la potenza mediante il selettore modalità microonde.
- Selezionare il tempo con il timer-avvio .
- Quando il tempo desiderato è inferiore a due minuti, ruotare il timer-avvio oltre i due minuti, quindi riportarlo, ruotandolo indietro, sul tempo desiderato.
- Se si utilizza un piatto grande, premere il tasto arresto piatto girevole .
- In questo caso, è necessario ruotare il piatto o mescolarne il contenuto a metà cottura. Alle fine del programma, ricordarsi di rilasciare questo tasto.
- Chiudere lo sportello. Il piatto girevole ruota, il forno si illumina ed entra in funzione. La fine della cottura viene segnalata da una suoneria. Il forno si arresta automaticamente e l'illuminazione si spegne.
- Aprire lo sportello. Quando si apre lo sportello prima della fine del programma :
se l'alimento è pronto, riportare il timer-avvio sulla posizione 0 prima di richiudere lo sportello; altrimenti chiudere sportello e il timer proseguirà il conto alla rovescia.

Non azionare mai il forno a vuoto.

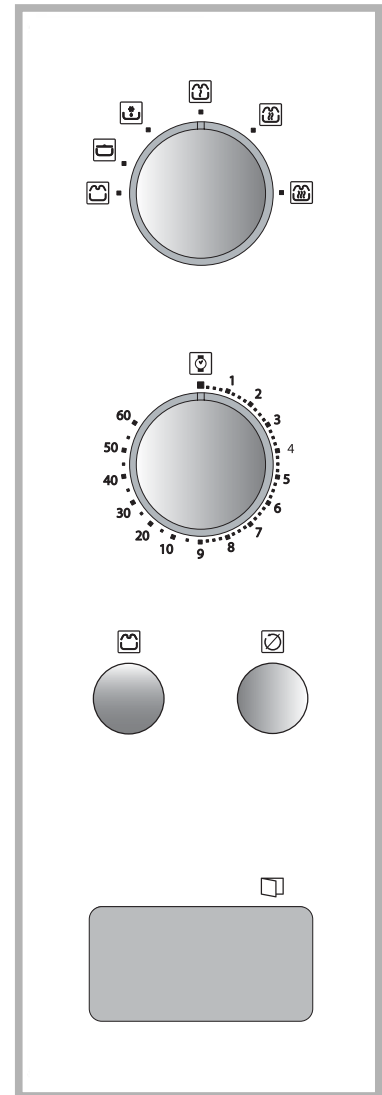








Tabella funzione / Utilizzo

	Potenze	Utilizzo
	TIMER	Mettere il pulsante di selezione in questa posizione per utilizzare la funzione "timer" (senza cottura).
	MANTENIMENTO 150 W	Per mantenere al caldo o scongelare burro, panna, formaggio, gelato o qualsiasi altro alimento delicato.
	SCONGELAMENTO o COTTURA MOLTO LENTA 300 W	Per scongelare qualsiasi alimento. Utile inoltre, per portare a termine cotture delicate o per cuocere molto lentamente.
	COTTURA A FUOCO LENTO 500 W	Per cuocere pesci e volatili. Per portare a termine le preparazioni già avviate con COTTURA FORTE, come nel caso di fagioli, lenticchie, latticini.
	COTTURA MODERATA 700 W	Per riscaldare tutte le preparazioni liquide o solide, tutti i vostri piatti cucinati, freschi o congelati.
	COTTURA FORTE 900 W	Per cuocere legumi, e minestre.

QUALCHE PROBLEMA ! CHE FARE ?

Il forno è rumoroso

I piatto non gira correttamente

- Pulire le rotelle e la zona di rotazione sotto il piatto girevole.

Con il programma microonde l'alimento non si scalda

- Verificare che gli utensili siano adatti ai forni a microonde.

L'apparecchio produce scintille

- Verificare che il perno di trasmissione e il sup-porto a rotelle siano correttamente posizionati.
Pulire bene l'apparecchio: eliminare il grasso e le particelle di cottura...
Allontanare ogni elemento metallico dalle pareti del forno.
Non utilizzare mai elementi metallici con la griglia.

* secondo il modello




La funzione grill

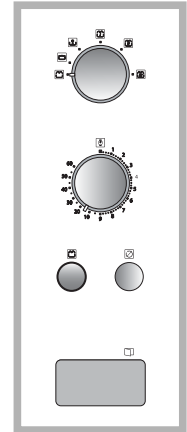
IT

Questa funzione consente di dorare alimenti quali pesci, carni, ecc.

Per l'utilizzo del grill, è necessario proteggersi le mani per estrarre i piatti ed utilizzare recipienti che sopportino le alte temperature, come vetro da fuoco o ceramica.
AVVERTENZA: Nell' esercizio grill l'apparecchio si riscalda, perciò tenete lontano bambini piccoli dall'apparecchio.
E' necessario lasciar raffreddare il grill per 25 minuti dopo l'utilizzo prima di toccarlo.

Esempio : SARDINE 6-8




- Disporre il pesce sulla griglia.
-  Premere il tasto grill.
Posizionare il selettore modalità microonde su grill .
-  Selezionare il tempo, 16/18, con il timer-avvio.
- Chiudere lo sportello. Il piatto girevole ruota, il forno si illumina ed entra in funzione.

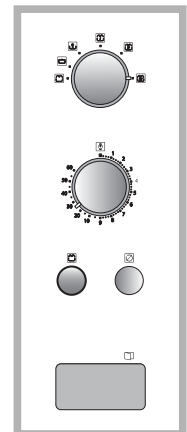


La funzione microonde + grill *

Questa funzione consente di utilizzare simultaneamente la funzione microonde e grill, consentendo così una cottura più rapida.

Esempio : CONTROFILETTO (800 g)

- Disporre l'alimento in un piatto per arrostiti da poggiare sul piatto girevole.
-  Premere il tasto grill.
Posizionare il selettore modalità microonde su cottura moderata  mediante il selettore modalità microonde.
-  Selezionare il tempo, 25/35, con il timer-avvio..
- Chiudere lo sportello. Il piatto girevole ruota, il forno si illumina ed entra in funzione.



* secondo il modello

- La regolare manutenzione del forno vi permetterà di conservarlo in buono stato. Per evitare di sporcare internamente l'apparecchio, è necessario, nella maggior parte dei casi, coprire i contenitori.

- Verificate che il piano di lavoro su cui è posato il vostro forno sia sempre pulito: l'aspirazione dello sporco intorno al forno potrebbe danneggiare l'apparecchio.

- La pulizia esterna ed interna del forni con la sola funzione microonde si effettua per mezzo di una spugna umida ed insaponata.

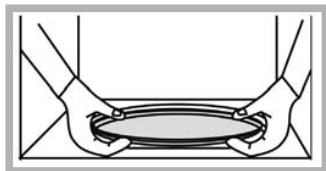


- In caso di odori o di forno incrostato, fate bollire in una tazza dell'acqua con limone e aceto per 2 minuti e poi pulite le pareti con detergente per stoviglie.

- Negli apparecchi muniti di funzione grill o calore girevole, la parte superiore e le uscite d'aria posteriori, sono molto calde. Porre particolare attenzione a non toccarle dopo l'uso. Procedere alla pulitura dell'interno del forno quando è ancora tiepido, utilizzando una paglietta fine in lana d'acciaio imbevuta di detergente.

- Il piatto può essere tolto per agevolare la pulizia. Per toglierlo, utilizzare la apposite zone di accesso.

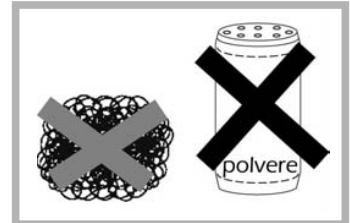
Se levate il perno di trasmissione, evitate di far penetrare acqua nel foro dell'asse motore.



Non dimenticate di rimettere il perno di trasmissione, il supporto a rotelle e il piatto girevole.

- I bordi di contatto dello sportello e del telaio devono sempre essere puliti. Se queste superfici, a causa di incrostazioni, fossero danneggiate, rivolgetevi ad un tecnico specializzato prima di utilizzare il forno.

- L'utilizzo di prodotti abrasivi, alcool e diluenti è sconsigliato, in quanto potrebbero deteriorare il forno.

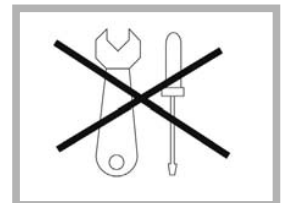


- Se l'apparecchio ha subito un danno:

- **Verificate che lo sportello non sia deformato.**

- Se l'apparecchio non funziona, prima di chiamare l'assistenza:

- Verificare l'alimentazione elettrica
- Verificare la chiusura dello sportello
- Verificare la programmazione.



ATTENZIONE: non cercate mai di intervenire da soli.

Avvertenza: è pericoloso per ogni persona non qualificata, effettuare operazioni di manutenzione o di riparazione che richiedono la rimozione del coperchio di protezione contro l'esposizione alle microonde.

Operating and installing instructions

MICROWAVE OVEN

GB

IT

Italiano, 1

GB

English, 10

FR

Français, 19

ES

Español, 28

PT

Português, 37

NL

Nederlands, 46

Contents

Notices to the user, 11

Notices to the user, 12

Installing your appliance, 13

General Description, The grilling rack *, 14

Using your microwave oven, 15

Microwave power settings, 16

The grill function / The microwave + grill function *, 17

Care & Cleaning, 18

Important safety instructions.

Read carefully and keep for future reference.

 **Hotpoint**

ARISTON

* for certain models



Important:

Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your appliance. They were written for your safety and the safety of others.

• **SAFETY RECOMMENDATIONS**

Your appliance is designed for standard household use for cooking, reheating and defrosting foods. The manufacturer declines any responsibility in the case of inappropriate use.

The appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking experience or awareness, unless using it with the help of a person responsible for their safety, or under supervision and with prior instruction in its use.

Ensure that the cookware is suitable for use in a microwave oven.

To avoid damaging your appliance, never operate it while empty or without the turntable.

Do not interfere with the openings on the lock on the front of the appliance; this could cause damage to your appliance that would require a service call.

The seal and frame of the door must be regularly examined to ensure that they have not deteriorated. If these areas are damaged, discontinue use of the appliance and have a specialised technician check it.

While heating food items in plastic or paper containers, monitor the microwave's contents for there is a risk of spontaneous combustion.

For the microwave and microwave + fan heating functions, the use of metallic cookware, forks, spoons, knives or metal staples or fasteners for frozen foods is not recommended.

The contents of baby bottles and baby food jars should be shaken or stirred and their temperature checked before consumption to avoid burns.

Never heat a baby bottle with the nipple on (risk of explosion).

Make sure children do not play with the appliance. Do not allow children to use the microwave oven without supervision, unless appropriate instructions have been given so that the child can use the oven safely and understands the dangers of incorrect operation.

Always use oven mitts to remove dishes from the oven. Some dishes absorb the heat of foods and, therefore, are very hot.

Liquids and other foods should not be heated in sealed containers because they may explode.

It is recommended that you avoid heating eggs in their shells and whole hard-boiled eggs in the microwave oven because they run the risk of explosion, even after cooking is complete.

Heating beverages in the microwave oven can cause sudden and/or delayed splattering of boiling liquid, so precautions must be taken when handling their containers.

In the case of small quantities (a sausage, a croissant, etc.) place a glass of water next to the food.

Excessive cooking times may dry out foods and carbonise them. To avoid such incidents, never use the same times recommended for cooking in a traditional oven.

If smoke appears, stop or unplug the oven and leave the door closed to smother any flames that may appear.

Notices to the user

GB

• OPERATING PRINCIPLE

The microwaves used for cooking are electromagnetic waves. They are commonly found in our environment in the form of radio-electric waves, light or infrared rays.

Their frequency is in the 2450 MHz range.

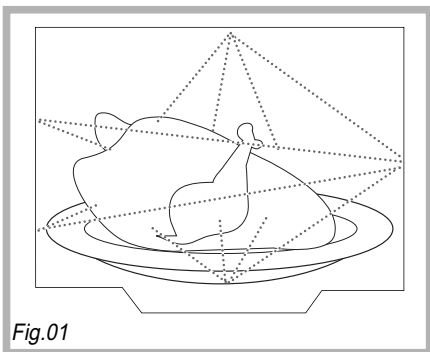
Their behaviour:

- They are reflected by metals.
- They travel through all other materials.
- They are absorbed by water, fat and sugar molecules.

When food is exposed to microwaves, its molecules begin moving rapidly, which causes heating.

The penetration depth of waves into the food is approximately 2.5 cm; if the food is thicker, the core of the food will be cooked by conduction, as in traditional cooking.

It is valuable to note that the microwaves trigger within the food a simple thermal phenomenon and that they are not harmful to one's health.



• PROTECTING THE ENVIRONMENT

This appliance's packing materials are recyclable. Recycle them and play a role in protecting the environment by disposing of them in municipal containers provided for this purpose.



Your appliance also contains various recyclable materials. Thus it is stamped with this logo to indicate to you that used appliances should be mixed with other waste. The recycling of appliances organised by your manufacturer will take place under the best conditions, in compliance with European directive 2002/96/CE concerning electrical and electronic equipment waste. Consult your city hall or your retailer to find the drop-off points for used appliances that is nearest to your home. We thank you for your help in protecting the environment.

• BEFORE HOOK-UP



Warning:

Ensure that your appliance has not suffered any damage during transport (deformed seal or door, etc...). If you see any kind of damage, before doing anything else, contact your retailer.

In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relations" page.

• ELECTRICAL CONNECTION


Ensure that:

- The electrical installation has sufficient voltage.
- The electrical wires are in good condition.
- The diameter of the wires complies with the installation requirements.
- Your electrical installation is equipped with 16-ampere thermal-sensitive protection.

In case of doubt, consult your electrician-installer.

The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Electrical safety must be provided by a correct build-in. During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed.

The oven must be connected with a power cable (standardized) with three 1.5 mm² conductors (1 ph + 1 N + ground) that must be connected to a monophasic 220-240 V network via a CEI 60083 standardised receptacle (1 ph + 1 N + ground lead) or in accordance with installation rules. The safety wire (green-yellow) is connected to the appliance's terminal  and must be connected to the ground lead of the electrical set-up.

In the case of connections with an electric receptacle, it must remain accessible after installation of the appliance.

The oven's neutral conductor (blue wire) must be connected to the network's neutral conductor.

In your electrical installation, allow for a user-accessible device that must be able to separate the appliance from the main power supply and whose contact opening is at least 3 mm above all the terminals.

If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after-sales service department or by a qualified person to avoid danger.



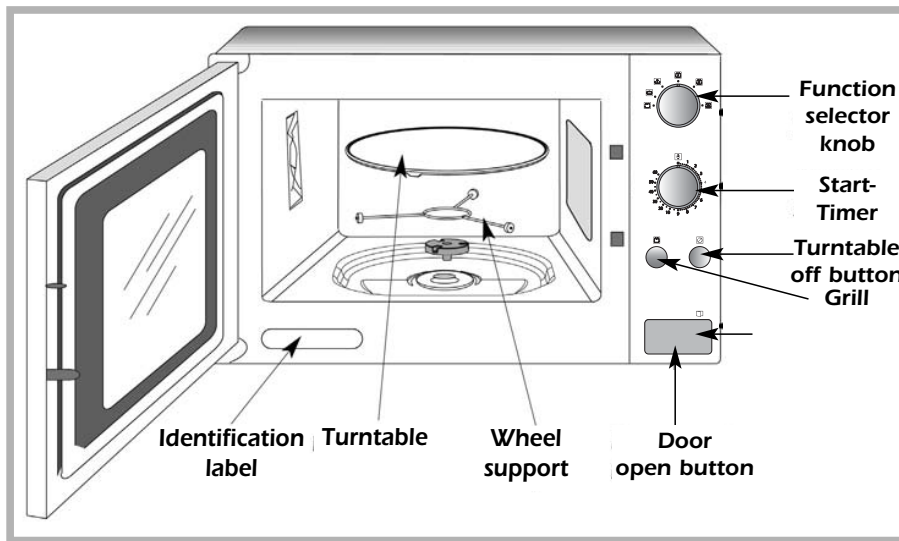
Warning:

We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead.

If the oven malfunctions in any way, unplug the appliance or remove the relevant fuse at the oven's connection lead-in.

General description

GB



• THE TURNTABLE :

- ensures equal cooking of food throughout with no need to intervene.
- It may be used as a cooking dish.
- Rotation is controlled by the drive shaft and the wheel support.
- The turntable rotates in both directions.
- If it does not turn, verify that all components are properly positioned.

• THE WHEEL SUPPORT :

- Do not try to rotate the roller ring manually, as you could damage the drive system. If it does not turn smoothly, make sure that there is nothing in the well beneath the turntable.

• MICROWAVE OUTPUT POWER : 900 W

• The GRILL : *

- may be used for browning foods such as gratin dishes or meat.

The grilling rack *

Make sure that the rack is always well centered on the turntable.

Never use any metal dish with the rack with the microwave, grill + microwave or fan + microwave functions.

Nevertheless you may heat up food in an aluminium tray if you place a plate between the tray and the rack.

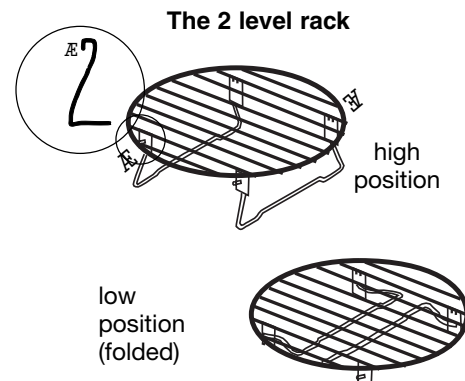
The folding rack :

To fold down the rack :
push in on the protruding hooks and fold in the stands

with the Grill or Grill + Microwave functions :
choose the rack level according to the dish you wish to grill

- high position to brown dishes which are rather flat
- low position as required for other dishes.

with the fan or fan + microwave functions :
always set your dishes on the rack folded down to the low position.




* for certain models


Using your microwave oven

Program your microwave oven using the function selector knob, together with the start-timer.

After connecting your microwave oven:

- Open the door, place the food to be cooked inside the microwave oven and close the door. Make sure the door is properly closed otherwise the oven will not operate.
- Select the power setting with the function selector knob.
- Select the time using the start-timer .

When you wish to program less than two minutes, turn the timer beyond 2, then come back to the desired setting.

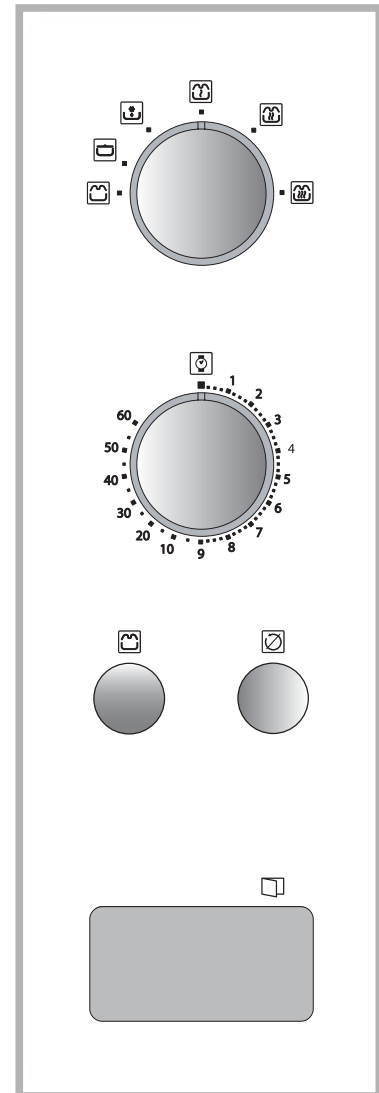
- If using a large dish, press the turntable off button .

When off, remember to turn the recipient or stir the contents. After use, remember to press again to unlock the turntable.

- Close the door, the turntable revolves, the oven light comes on, the program begins. The end of the program is indicated by a bell. The oven stops, the light goes off.
- If you open the door before the end of a program :







if the dish is ready, turn the start-timer back to the "0" position before closing the door. Otherwise, close the door if you wish the program to continue.

Never operate the oven when empty.



Microwave power settings

GB

Symbol	Function	Application
	TIMER	Set the function selector knob to this position to use the timer function (sans cuisson).
	KEEP WARM 150 W	To keep dishes warm, bring butter, cream, cheese, ice cream, or any other delicate food to the right temperature, or defrost it.
	DEFROST or VERY LOW COOK 300 W	To defrost all frozen food, to top off cooking of delicate dishes or to cook very slowly.
	SIMMER 500 W	To cook fish or poultry. To finish programs begun with the HIGH COOK power setting, for instance beans, lentils, or dairy products.
	LOW COOK 700 W	To heat up all liquids and all fresh or frozen pre-cooked dishes.
	HIGH COOK 900 W	To cook vegetables and soup.

TROUBLESHOOTING GUIDE

**The microwave oven is noisy when operating
The turntable does not revolve correctly**

- Clean the wheels and the well area beneath the turntable.

The food is not heated up

- Make sure that you use only containers which are adapted to microwave cooking.

The appliance produces sparks

- Check whether the wheel support is correctly positioned. Thoroughly clean the appliance : remove any greasy deposits, cooking residue, etc... Move any metal objects away from the oven walls.




* for certain models

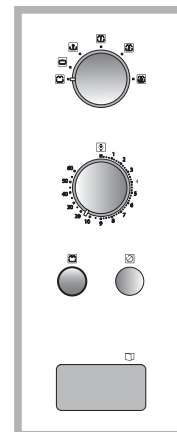
The grill function

This function enables you to brown dishes such as fish or meat.

After grilling, make sure to use an oven mitt to handle dishes, and remember to use only ovenproof cookware such as ceramic dishes or heat-resistant glass.
WARNING : Do not allow children near the oven when the grill is in use as certain exposed parts may become hot.
After use, allow the grill to cool down for 25 minutes before touching it.

Example : SARDINES 6-8




- Place the sardines on the rack.
-  Press the grill key.
Set the function selector knob to the grill position .
-  Set the grill time, 16 / 18 min, with the timer.
- Close the door, the turntable revolves, the oven light comes on, the programme begins.

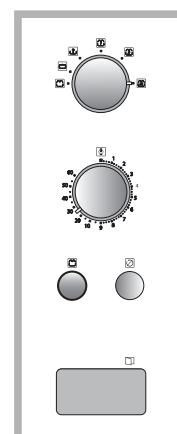


The microwave + grill function *

This function enables you to use the microwaves and grill simultaneously, for rapid cooking.

Example : SIRLOIN STEAK (800 g)

- Place the dish in a roasting pan on the turntable.
-  Press the grill key.
Select the LOW COOK power setting  with the function selector knob.
-  Set the time, 25 / 30 min, with the timer.
- Close the door, the turntable revolves, the oven light comes on, the programme begins.



* for certain models

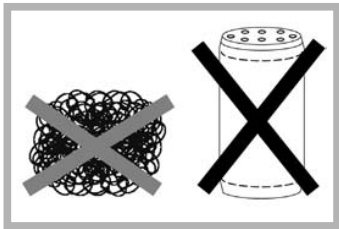
Care & cleaning

GB

- **WARNING** : It is recommended to clear the oven regularly and to take any food deposit inside and outside the appliance. Use a soapy and wet cloth. If the appliance is not kept clean, its surface could deteriorate and adversely affect its life and possibly result in a hazardous situation. If the door or door seals are damaged, the oven must not be operated until it has been repaired by a competent person.

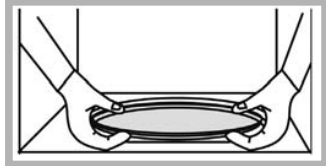


- A steam cleaner is not to be used.
- Do not use abrasives, alcohol or solvents as they are liable to damage the oven.



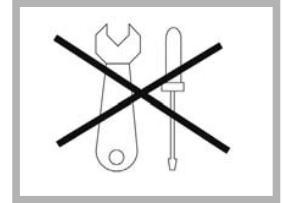
- On the event of unsavory odors or caked-on dirt, boil water containing lemon juice or vinegar in a cup for 2 minutes and clean the walls with a little dishwashing liquid.

- The turntable can be removed for cleaning. Wells are provided on both sides for easy access. If you remove the drive shaft, do not allow water to enter the motor shaft hole. Be sure to put the turntable, the drive shaft and the wheel support back in their proper place.



- If the equipment has sustained any damage :
 - **Check that the door is not deformed.**

- If the oven does not operate, before calling the repairman :
 - Check the electrical supply.
 - Check that the door is properly closed.
 - Check your programming.



CAUTION : never attempt to repair your oven yourself.

WARNING : it is dangerous for anyone other than qualified personnel to make any repairs requiring removal of the cover providing protection from exposure to microwave energy.

Only a specially trained technician is qualified to repair your microwave oven.

Mode d'emploi

FOUR À MICRO-ONDES

IT

Italiano, 1

GB

English, 10

FR

Français, 19

ES

Español, 28

PT

Português, 37

NL

Nederlands, 46

Sommaire

L'attention de l'utilisateur, 20

L'attention de l'utilisateur, 21

Installation de votre appareil, 22

Présentation, La clayette repliable *, 23

Utilisation, 24

Equivalences des puissances, 25

La fonction gril / La fonction
micro-ondes + gril *, 26

Entretien et nettoyage, 27

Instruction de sécurité importantes.

Lire avec attention et garder pour les futures utilisations.

 **Hotpoint**

ARISTON

L'attention de l'utilisateur

FR



Important :

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

• CONSIGNES DE SECURITE

Votre appareil est exclusivement destiné à un usage domestique pour la cuisson, le réchauffage ou la décongélation des aliments. Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Vérifiez que les ustensiles sont appropriés à l'usage dans un four à micro-ondes. Ne pas laisser d'accessoire dans votre four lorsqu'il est à l'arrêt. Pour ne pas détériorer votre appareil, ne jamais le faire fonctionner à vide ou sans plateau.

N'intervenez pas dans les orifices de la serrure en face avant vous pourriez créer des dommages sur votre appareil qui nécessiteraient une intervention. Le joint et l'encadrement de la porte doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas détériorés. Si ces zones étaient endommagées, n'utilisez plus l'appareil et faites-le contrôler par un technicien spécialisé.

Pendant le chauffage de denrées alimentaires dans des contenants en plastique ou en papier, gardez un œil sur le four en raison de la possibilité d'inflammation.

En fonction micro-ondes et micro-ondes + chaleur tournante, il est déconseillé d'utiliser des récipients métalliques, des fourchettes, des cuillères, des couteaux ainsi que des liens et agrafes en métal pour sachets de congélation.

Le contenu des biberons et des pots d'aliments pour bébés doit être remué ou agité et la température doit être vérifiée avant consommation, afin d'éviter les brûlures. Ne chauffez jamais un biberon avec sa tétine (risque d'explosion).

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants utiliser le four sans surveillance sauf si des instructions appropriées ont été données afin que l'enfant puisse utiliser le four de façon sûre et comprenne les dangers d'un usage incorrect.

Utilisez toujours des gants isolants pour retirer les plats du four. Certains plats absorbent la chaleur des aliments, et sont donc très chauds.

Les liquides ou autres aliments ne doivent pas être chauffés dans des récipients hermétiques car ils risquent d'exploser. Il est recommandé de ne pas chauffer les œufs dans leur coquille et les œufs durs entiers dans un four micro-ondes car ils risquent d'exploser, même après la fin de la cuisson.

Le chauffage de boissons par micro-ondes peut provoquer un jaillissement brusque et différé de liquide en ébullition, aussi des précautions doivent être prises lorsqu'on manipule le récipient.

Dans le cas de petites quantités (une saucisse, un croissant, etc...) posez un verre d'eau à côté de l'aliment. Des temps trop longs peuvent dessécher l'aliment et le carboniser. Pour éviter de tels incidents, n'utilisez jamais les mêmes temps préconisés pour une cuisson au four traditionnel.

Si de la fumée apparaît, arrêtez ou débranchez le four et gardez la porte fermée pour étouffer les flammes éventuelles.

• PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les micro-ondes utilisées pour la cuisson sont des ondes électro-magnétiques. Elles existent couramment dans notre environnement comme les ondes radio-électriques, la lumière, ou bien les rayonnements infrarouges.

Leur fréquence se situe dans la bande des 2450 MHz.

Leur comportement :

- Elles sont réfléchies par les métaux.
- Elles traversent tous les autres matériaux.
- Elles sont absorbées par les molécules d'eau, de graisse et de sucre.

Lorsqu'un aliment est exposé aux micro-ondes il s'ensuit une agitation rapide des molécules, ce qui provoque un échauffement.

La profondeur de pénétration des ondes dans l'aliment est d'environ 2,5 cm, si l'aliment est plus épais, la cuisson à cœur se fera par conduction comme en cuisson traditionnelle.

Il est bon de savoir que les micro-ondes provoquent à l'intérieur de l'aliment un simple phénomène thermique et qu'elles ne sont pas nocives pour la santé.

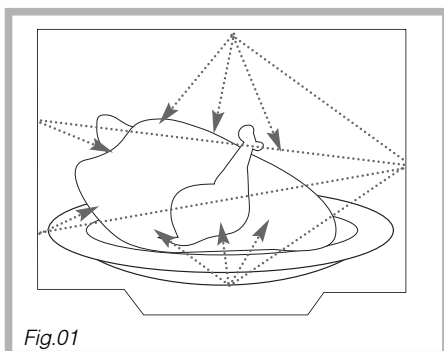


Fig.01

• PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.



■ Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils

qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile. Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

Installation de votre appareil

FR

• AVANT LE BRANCHEMENT

⚠ Attention :
Vérifier que votre appareil n'ait subi aucune avarie lors du transport (porte ou joint déformé, etc...). Si vous constatez un dommage quelconque, avant toute utilisation, contactez votre revendeur.

Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page « Service après vente et relations consommateur ».

• LE RACCORDEMENT ELECTRIQUE


Vérifier que :

- la puissance de l'installation est suffisante.
- les lignes d'alimentation sont en état.
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.
- votre installation est équipée d'une protection thermique de 16 ampères.

En cas de doute, veuillez consulter votre installateur électricien.

Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.

La sécurité électrique doit être assurée par un encastrement correct. Lors de l'encastrement et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.

L'appareil doit être branché avec un câble d'alimentation (normalisé) à 3 conducteurs de 1,5 mm² (1 ph + 1N + terre) qui doivent être raccordés sur le réseau 220-240 V ~ monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant 1 ph + 1N + terre normalisée CEI 60083 ou conformément aux règles d'installation. Le fil de protection (vert-jaune) est relié à la borne  de l'appareil et doit être relié à la terre de l'installation.

Dans le cas d'un branchement avec fiche de courant, celle-ci doit rester accessible après l'installation de l'appareil.

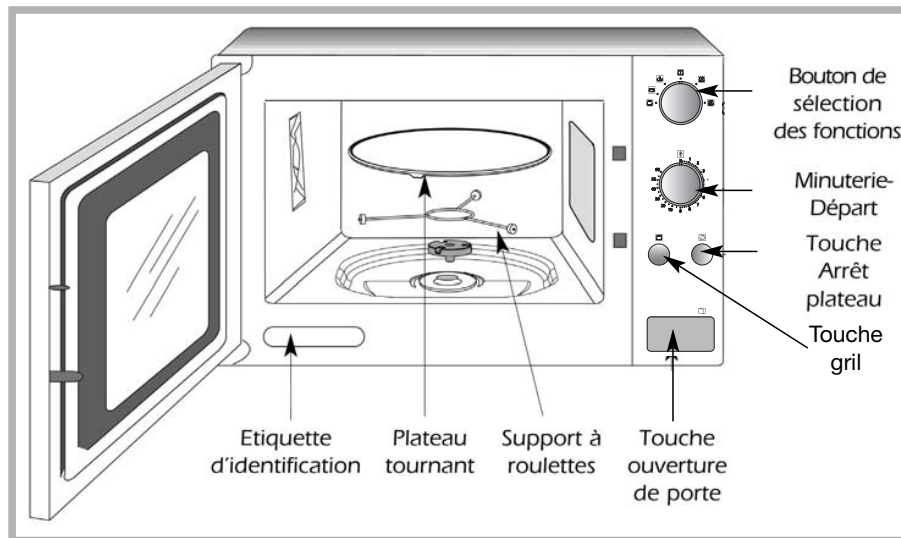
Le neutre du four (fil bleu) doit être raccordé au neutre du réseau.

Prévoyez dans votre installation électrique un dispositif accessible par l'utilisateur qui doit être en mesure de séparer l'appareil du secteur et dont l'ouverture de contact est au moins 3 mm au niveau de tous les pôles.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente, ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠ Attention :
Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident ou d'incident consécutif à une mise à la terre inexistante, défectueuse ou incorrecte.

Si le four présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement du four.



• **Le PLATEAU TOURNANT :**

- permet une cuisson homogène de l'aliment sans manipulation.
- Il peut être utilisé comme plat de cuisson.
- Il est guidé dans sa rotation par l'entraîneur et le support à roulettes.
- Il tourne indifféremment dans les 2 sens.
- S'il ne tourne pas, vérifiez que tous les éléments soient bien positionnés.

• **Le SUPPORT A ROULETTES :**

- Ne cherchez pas à faire tourner manuellement le support à roulettes, vous risqueriez de détériorer le système d'entraînement. En cas de mauvaise rotation, assurez-vous de l'absence de corps étrangers sous le plateau.

• **PUISSANCE RESTITUÉE : 900 W**

• **Le GRIL : ***

- permet de dorer et de griller les aliments tels que gratin, viandes ...

La clayette repliable *

Lors de son utilisation, la clayette doit obligatoirement être bien centrée sur le plateau tournant.

La clayette ne doit en aucun cas être utilisée avec d'autres récipients métalliques en fonction micro-ondes, gril + micro-ondes ou chaleur tournante + micro-ondes.

Toutefois, vous pouvez réchauffer un aliment dans une barquette en aluminium en l'isolant de la clayette à l'aide d'une assiette.

La clayette rabattable :

Pour rabattre en position basse : pousser les crochets vers l'intérieur et replier les pieds

en fonction Gril ou Gril + M.O. :

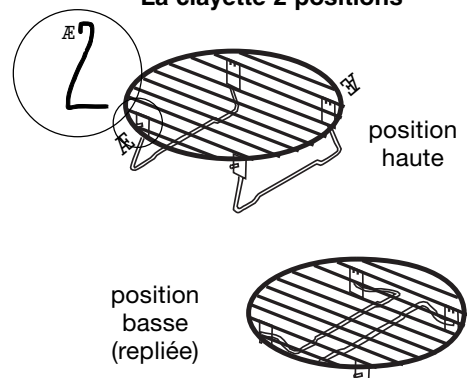
choisir le niveau selon le plat à griller

- en position haute pour dorer les aliments de faible épaisseur
- en position basse pour les autres aliments.

en fonction chaleur tournante seule ou chaleur tournante + M.O.:

Poser votre plat toujours sur la clayette repliée.

La clayette 2 positions



Utilisation


FR

La programmation se fait à l'aide du bouton de sélection des fonctions, qui permet de régler la puissance micro-ondes, et la minuterie-départ.


Après avoir branché votre appareil :

- Ouvrez la porte, placez l'aliment dans l'appareil, fermez la porte. Assurez-vous que la porte soit bien fermée; sinon, le four ne fonctionnera pas.

- Sélectionnez la puissance micro-ondes à l'aide du bouton de sélection des fonctions.

- Programmez le temps à l'aide de la minuterie-départ  .

Lorsque le temps désiré est inférieur à deux minutes, tournez la minuterie au-delà de 2 minutes puis revenez en arrière sur la position choisie.

- Dans le cas d'utilisation d'un plat ne permettant pas la rotation du plateau tournant, sélectionnez la touche arrêt plateau  .

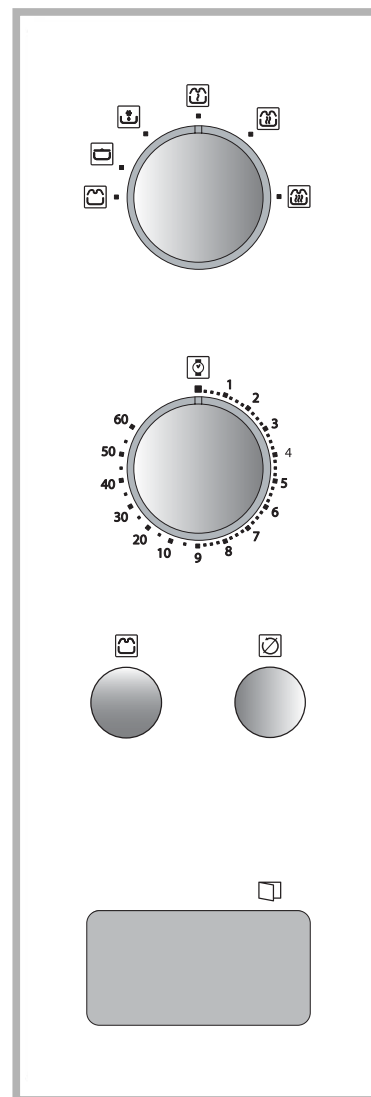
Il est nécessaire de tourner le récipient ou de mélanger son contenu à mi-programme lorsque le plateau est arrêté. En fin de programme, veillez à déverrouiller cette touche.

- Fermez la porte, le plateau tourne, l'éclairage intérieur du four s'allume, l'appareil fonctionne. La fin de la cuisson est signalée par une sonnerie, le four s'arrête, l'éclairage s'éteint.







- Si vous ouvrez la porte avant la fin du programme :

dans le cas où l'aliment est prêt, ramenez la minuterie-départ sur la position 0 min avant de refermer la porte. Sinon, refermez la porte et la minuterie continuera son décompte.

Ne jamais faire fonctionner le four à vide.



Équivalence des puissances

Symbole	Fonction	Utilisation
	MINUTERIE	Régler le bouton de sélection sur cette position afin d'utiliser la fonction "minuterie" (sans cuisson).
	MAINTIEN AU CHAUD 150 W	Pour maintenir au chaud. Pour mettre à température ou décongeler du beurre, de la crème, du fromage, de la glace ou tout autre aliment délicat.
	DÉCONGÉLATION ou CUISSON TRÈS DOUCE 300 W	Pour décongeler tous les aliments. Pour terminer des cuissons délicates ou pour cuire très lentement.
	MIJOTAGE 500 W	Pour cuire poisson et volaille. Pour terminer les préparations commencées en CUISSON FORTE, telles que haricots, lentilles, laitages.
	CUISSON DOUCE 700 W	Pour réchauffer tous les aliments liquides ou solides, ainsi que les plats préparés frais ou surgelés.
	CUISSON FORTE 900 W	Pour cuire légumes et potages.

UN PETIT PROBLÈME ! QUE FAIRE ?

Le plateau ne tourne pas correctement

- Nettoyer les roulettes et la zone de roulement sous le plateau tournant.

L'aliment n'est pas chauffé

- Vérifier que les ustensiles conviennent aux fours à micro-ondes.

L'appareil produit des étincelles

- Bien nettoyer l'appareil : retirer graisses, particules de cuisson; éloigner tout élément métallique des parois du four.

* selon modèle

La fonction gril

FR

Cette fonction permet de dorer les aliments tels que poissons, viandes...

Lors de l'utilisation du gril, il est nécessaire de se protéger les mains pour sortir les plats et d'utiliser des récipients qui supportent des températures élevées, tels que le verre à feu ou la céramique.


MISE EN GARDE : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand le gril est utilisé. Il y a lieu d'éloigner les jeunes enfants.


Laisser refroidir le gril 25 minutes après utilisation avant de le toucher.

Exemple : SARDINES 6-8

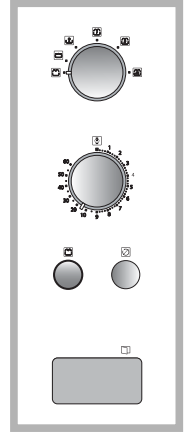
- Poser le poisson sur la clayette.

 Appuyez sur la touche gril.

Choisissez la position gril  avec le bouton de sélection des fonctions.

 Sélectionnez le temps, 16 / 18 min, à l'aide de la minuterie-départ.

- Fermez la porte, le plateau tourne, l'éclairage intérieur du four s'allume, le gril fonctionne.





La fonction micro-ondes + gril *


Cette fonction donne la possibilité d'utiliser en simultané les fonctions micro-ondes et gril, ce qui permet une cuisson rapide.

Exemple : FAUX FILET (800 g)

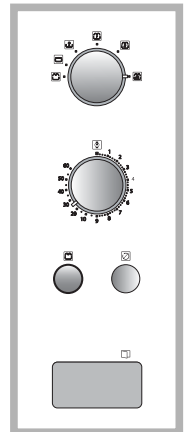
- Posez l'aliment dans un plat à rôtir sur le plateau.

 Appuyez sur la touche gril.

Sélectionnez la puissance micro-ondes cuisson douce  à l'aide du bouton de sélection des fonctions.

 Sélectionnez le temps, 25 / 30 min, à l'aide de la minuterie-départ.

- Fermez la porte, le plateau tourne, l'éclairage intérieur du four s'allume, l'appareil fonctionne.



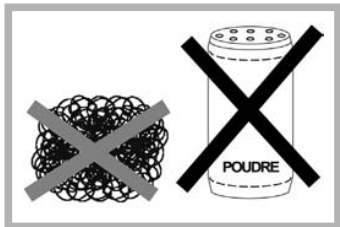
* selon modèle

- **MISE EN GARDE** : Il est recommandé de nettoyer le four régulièrement et d'enlever tout dépôt alimentaire à l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil.

Utilisez une éponge humide et savonneuse. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état de propreté, sa surface pourrait se dégrader et affecter de façon inexorable sa durée de vie et conduire à une situation dangereuse. Si la porte ou le joint de porte est endommagé, le four ne doit pas être utilisé avant d'avoir été remis en état par une personne compétente.



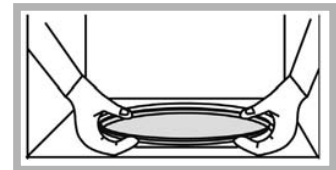
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un nettoyeur vapeur.



- L'emploi de produits abrasifs, d'alcool ou de diluant est déconseillé ; ils sont susceptibles de détériorer l'appareil.

- En cas d'odeur ou de four encrassé, faites bouillir de l'eau additionnée de jus de citron ou de vinaigre dans une tasse pendant 2 min et nettoyez les parois avec un peu de liquide vaisselle.

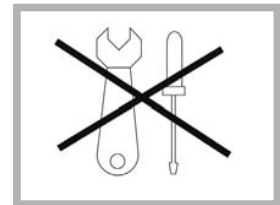
- Le plateau peut être retiré pour faciliter le nettoyage. Pour ce faire, prenez-le par les zones d'accès prévues à cet effet.



Si vous enlevez l'entraîneur, évitez de faire pénétrer de l'eau dans le trou de l'axe moteur. N'oubliez pas de remettre l'entraîneur, le support à roulettes et le plateau tournant.

- Si l'appareil a subi une avarie quelconque :
 - **Vérifiez que la porte n'est pas déformée.**

- Si l'appareil ne fonctionne pas, **avant** d'appeler le réparateur :
 - Vérifiez l'alimentation électrique.
 - Vérifiez la bonne fermeture de la porte.
 - Vérifiez votre programmation.



ATTENTION : ne cherchez jamais à intervenir vous-même.

MISE EN GARDE : il est dangereux pour quiconque autre qu'une personne formée, d'effectuer une opération de maintenance ou une réparation qui nécessite le retrait d'un couvercle protégeant contre l'exposition à l'énergie des micro-ondes.

Guía de instrucciones

HORNO MICROONDAS

ES

IT

Italiano, 1

GB

English, 10

FR

Français, 19

ES

Español, 28

PT

Português, 37

NL

Nederlands, 46

Sumario

A la atención del usuario, 29

A la atención del usuario, 30

Instalación del aparato, 31

Descripción general, La rejilla abatible *, 32

Funcionamiento, 33

Equivalencia de las potencias, 34

La función grill / La función microondas + grill *, 35

Mantenimiento & limpieza, 36

Instrucciones de seguridad importantes. Léalas atentamente y consérvelas para futuras utilizaciones.

 **Hotpoint**

ARISTON



Importante:

Conserve este manual de uso con su aparato. Si el aparato debiera ser vendido o cedido a otra persona, asegúrese de que vaya acompañado del manual de uso. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados para su seguridad y la de los demás.

• NORMAS DE SEGURIDAD

Este aparato está exclusivamente destinado a uso doméstico para la cocción, el calentamiento o la descongelación de alimentos. El fabricante no se hace responsable en caso de utilización inadecuada.

Compruebe que los utensilios sean adecuados para usarlos en un horno microondas. No deje ningún accesorio dentro del horno cuando esté apagado.

Para no deteriorar el aparato, no lo ponga nunca en funcionamiento en vacío o sin bandeja.

No intervenga en los orificios de la cerradura de la cara delantera, ya que podría provocar daños en el aparato que requerirían una intervención.

La junta y el marco de la puerta deben ser regularmente inspeccionados para asegurarse de que no estén deteriorados. Si estas zonas están dañadas, deje de utilizar el aparato y haga que lo controle un técnico especializado.

Mientras calienta alimentos en recipientes de plástico o papel, vigile el horno ya que podrían prender fuego.

En función microondas y microondas + convección, se desaconseja utilizar recipientes metálicos, tenedores, cucharas, cuchillos, así como tiras y grapas metálicas para bolsas de congelación.

El contenido de los biberones y potitos para bebés debe ser removido o agitado y se debe comprobar la temperatura antes de consumirlos, para evitar quemaduras.

No caliente nunca un biberón con su tetina (peligro de explosión).

No deje a los niños utilizar el horno sin vigilancia, salvo si se le han dado instrucciones adecuadas al niño para que pueda utilizar el horno de forma segura y comprenda los peligros de una utilización incorrecta.

Utilice siempre guantes aislantes para sacar las fuentes del horno. Algunas fuentes absorben el calor de los alimentos, por lo que se calientan mucho.

Los líquidos u otros alimentos no deben ser calentados en recipientes herméticos ya que podrían explotar.

Se recomienda no calentar los huevos con cáscara y los huevos duros enteros en horno microondas, ya que pueden explotar, incluso tras la cocción.

El calentamiento de bebidas por microondas puede hacer que el líquido en ebullición se desparrame de forma brusca y diferida, por lo que también se han que tomar precauciones al manipular el recipiente.

En caso de cantidades pequeñas (una salchicha, un croissant, etc...) coloque un vaso de agua junto al alimento.

Si se programan tiempos demasiado largos, el alimento se puede secar y carbonizar. Para evitar estos incidentes, no utilice nunca los mismos tiempos que se recomiendan para la cocción en horno tradicional.

Si aparece humo, apague o desconecte el horno y mantenga la puerta cerrada para ahogar posibles llamas.

A la atención del usuario

ES

• PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Las microondas utilizadas para la cocción son ondas electromagnéticas. Existen habitualmente en nuestro entorno, al igual que las ondas radioeléctricas, la luz o los rayos infrarrojos.

Su frecuencia se sitúa en la banda de los 2450 MHz.

Su comportamiento:

- Son reflejadas por los metales.
- Atraviesan todos los demás materiales.
- Son absorbidas por las moléculas de agua, grasa y azúcar.

Cuando un alimento es expuesto a microondas, se produce una agitación rápida de las moléculas, que provoca el calentamiento.

La profundidad de penetración de las ondas en el alimento es de unos 2,5 cm; si el alimento es más grueso, la cocción del núcleo se realizará por conducción, al igual que en la cocción tradicional.

Conviene saber que las microondas provocan dentro del alimento un sencillo fenómeno térmico y que no son nocivas para la salud.

• PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.



Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.

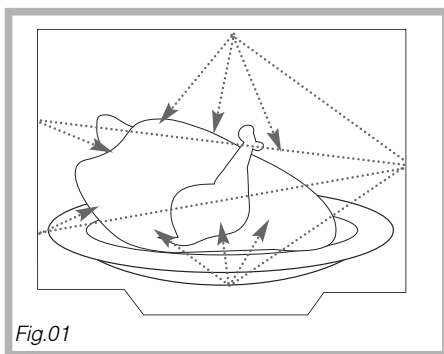



Fig.01

• ANTES DE CONECTARLO

 **Atención:**
Compruebe que el aparato no haya sufrido ninguna avería durante el transporte (puerta o junta deformada, etc.). Si observa algún daño póngase en contacto con su distribuidor antes de utilizarlo.

Para encontrar fácilmente en el futuro las referencias de su aparato, le aconsejamos que las anote en la página “Servicio posventa y relación con el consumidor”.

• LA CONEXIÓN ELÉCTRICA


Compruebe que:

- la potencia de la instalación sea suficiente.
- las líneas de alimentación estén en buen estado.
- el diámetro de los hilos sea conforme a las reglas de instalación.
- la instalación esté equipada con una protección térmica de 16 amperios.

En caso de duda, consulte a su instalador electricista.

La conexión eléctrica se debe efectuar antes de colocar el aparato en el mueble.

Se debe garantizar la seguridad eléctrica mediante un encastramiento correcto. Cuando encastre el aparato y realice operaciones de mantenimiento, el aparato debe estar desconectado de la red eléctrica, y se deben cortar o retirar los fusibles.


El aparato debe estar conectado con un cable de alimentación (normalizado) de 3 conductores de 1,5 mm² (1 ph + 1N + tierra) que deben estar conectados a la red 220-240 V ~ monofásica a través de una toma de corriente 1 ph + 1N + tierra normalizada CEI 60083 o de acuerdo con las reglas de instalación. El hilo de protección (verde-amarillo) va conectado al terminal  del aparato y debe estar conectado a la tierra de la instalación.

En caso de que se conecte con una ficha de corriente, ésta debe permanecer accesible una vez instalado el aparato.

El neutro del horno (hilo azul) debe conectarse al neutro de la red.

Prevea en la instalación eléctrica un dispositivo accesible por el usuario, que debe ser capaz de separar el aparato del sector, y cuya apertura de contacto esté al menos a 3 mm al nivel de todos los polos.

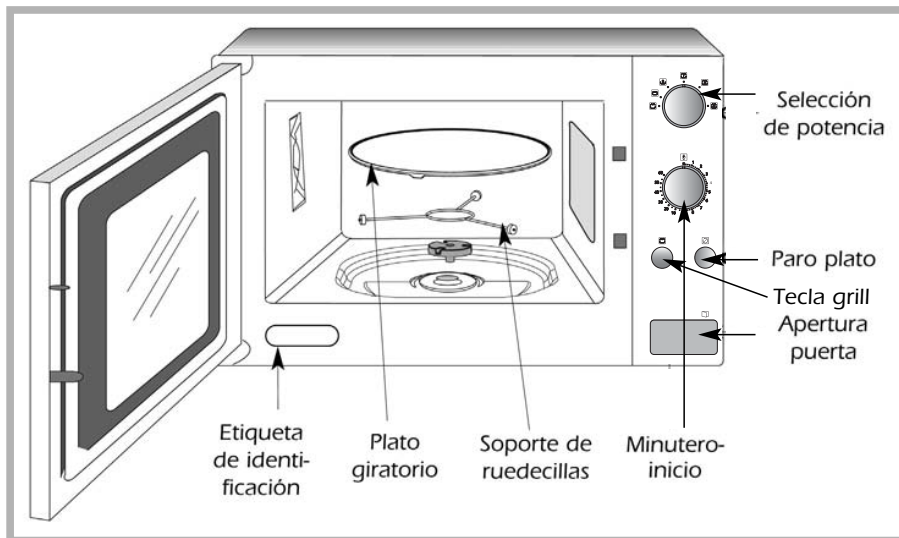
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa, o una persona de cualificación similar para evitar riesgos.

 **Atención:**
No asumimos ningún tipo de responsabilidad en caso de accidente o incidente debido a una falta de conexión de toma de tierra o a una conexión defectuosa o incorrecta.

Si el horno presenta alguna anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del horno.

Descripción general

ES



• EL PLATO GIRATORIO :

permite una cocción homogénea del alimento sin tenerlo que voltear.

- Es guiada en su rotación por el eje de accionamiento y el soporte de ruedecillas, gira indistintamente en los dos sentidos.
- Se no girar, verifique que todos los elementos están bien posicionados.
- Se puede utilizar como bandeja de cocción.

• EL SOPORTE DE RUEDECILLAS :

- No intentar dar vueltas manualmente al soporte de ruedecillas, ya que eso podría deteriorar el sistema de arrastre. En casa de mala rotación asegúrese de la ausencia de cuerpos extraños bajo el plato.

• POTENCIA RESTITUIDA : 900 W

• GRILL : *

el grill es apto para dorar alimentos tales como carnes pasta etc.

La rejilla abatible *

Cuando se utiliza en función microondas, debe estar bien posicionada sobre la bandeja de vidrio.

En ningún caso se debe utilizar con recipientes metálicos en función microondas, parrilla + microondas o calor giratorio + microondas.

No obstante, puede calentar un alimento en un barquilla de aluminio aislándola de la rejilla con un plato.

La rejilla abatible :

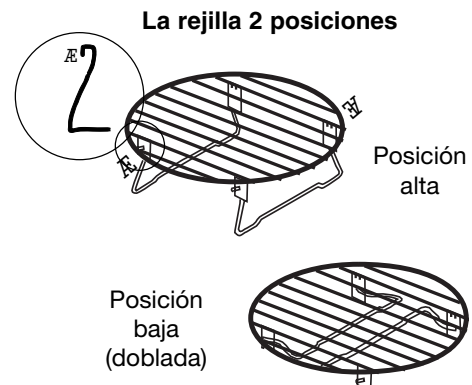
Para doblar en posición baja :
Echar los corchetes hacia adentro y doblar las patas.

En función Parrilla o Parrilla + Microondas:
elegir el nivel según el plato a asar

- en posición alta para dorar los alimentos poco espesos
- en posición baja para los demás alimentos.



en función Calor Giratorio solo o Calor Giratorio + Microondas:
Coloque siempre su plato sobre la rejilla doblada.

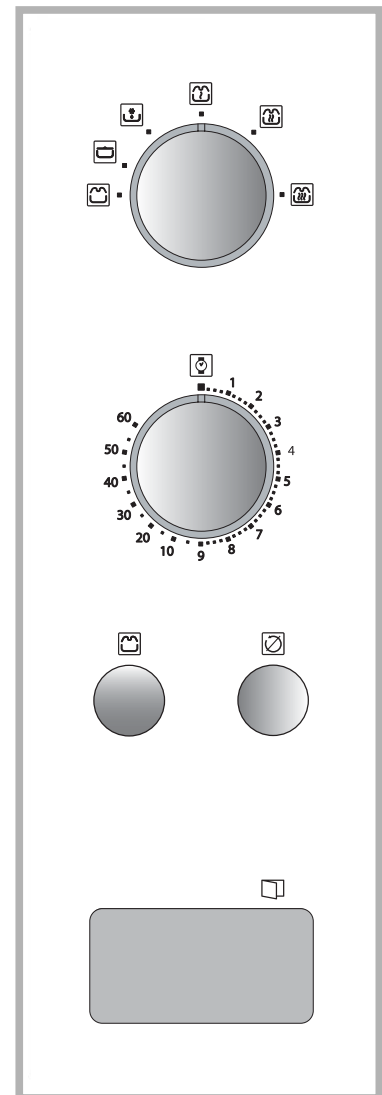
* según modelo



La programación se hace con el botón de selección de funciones, que permite ajustar la potencia microondas, y el minutero-inicio.







Después de haber conectar su aparato :

- Abra la puerta. Coloque el alimento a cocinar en el aparato, cierre la puerta. Cerciórese que la puerta esté bien cerrada, en el caso contrario el horno no funcionará.
- Seleccione el programa por medio del botón de selección de potencia.
- Programe el tiempo con el botón minuteroinicio .
- Cuando el tiempo deseado es inferior a 2 minutos, haga girar el minutero más allá de 2 minutos y a continuación vuelva a la posición deseada.
- Si usted desea utilizar un recipiente mayor que dicho plato y por lo tanto no podría girar dentro del horno, se puede desconectar el plato giratorio .
- En este caso, es necesario hacer girar la bandeja o mezclar su contenido a mitad de la cocción.
- Cierra la puerta. El plato gira, el horno se ilumina. El fin de la cocción se indica por una señal sonora, el horno se para automáticamente, la iluminación se apaga.
- Abra la puerta. Si usted abra la puerta antes del fin de programa : para continuar, cierre la puerta, o si desea para antes de que llegue el tiempo a 0, lleve a 0 el minutero-inicio y cierre la puerta. Nunca haga funcionar su aparato vacío.



Equivalencia de las potencias

ES

Simbole	Potencia	Utilización
	MINUTERO	Ajuste el botón de selección en esta posición para utilizar la función "minutero" (sin cocción alguna).
	MANTIENIMIENTO 150 W	Para mantener en caliente, Para poner a temperatura o descongelar la mantequilla, la crema, el queso, el helado, el vino o cualquier otro alimento frágil.
	DESCONGELADO o COCCION MUY LENTA 300 W	Para descongelar todos los alimentos. Para terminar cocciones delicadas o para cocinar muy lentamente.
	COCCION LENTA 500 W	Para cocinar pescados y aves. Para terminar las preparaciones comenzadas en COCCION FUERTE, tales como frijoles, lentejas, productos lácteos.
	COCCION MODERADA 700 W	Para calentar todos los líquidos. Para calentar todos los platos cocinados frescos o congelados.
	COCCION FUERTE 900 W	Para cocinar las hortalizas y sopas.

QUE HACER CUANDO ?

**El horno hace ruido
El plato no gira correctamente**

- Limpiar las ruedecillas de la zona de rodamiento bajo el plato giratorio.

**El alimento no se calienta
en programa microondas**

- Verificar que los utensilios convienen a los hornos microondas.

El aparato produce chispas

- Verificar que el soporte de ruedecillas y el arrastrador estén bien posicionados. Limpiar bien el aparato: retirar grasas, partículas de cocción, etc. Alejar todo elemento metálico de las paredes del horno.




* según modelo

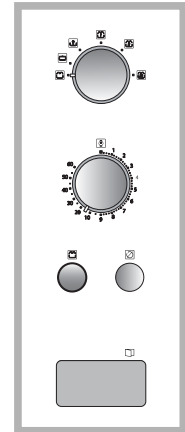
La función grill

Esta función permite dorar los alimentos tales como gratines, carnes...

Al utilizar el grill, es necesario protegerse las manos para sacar los alimentos y utilizar recipientes que soporten temperaturas altas, tales como vidrio refractario o cerámica.
ADVERTENCIA: El horno microondas se calienta mucho durante el proceso de gratinado, por lo tanto mantenga a los niños alejados del aparato.
Hay que esperar 25 minutos después de la utilización antes de tocar el grill.

Ejemplo: SARDINAS 6-8




- Colocar las sardinas sobre la rejilla.
-  Pulse la tecla grill.
Seleccione el programa grill  por medio del botón de selección de potencia.
-  Programe el tiempo, 16 / 18 min, con el botón minuterio-inicio.
- Cierra la puerta. El plato gira, el horno se ilumina, el grill funciona.

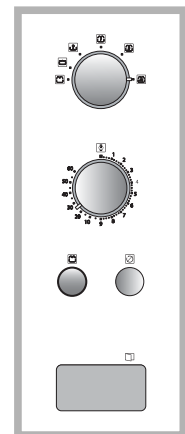


La función microondas + grill *

Esta función permita utilizar los microondas y el grill de manera simultánea, facilitando así una cocción rápida.

Ejemplo : FAUX FILET 800g

- Coloque la fuente sobre el plato giratorio.
-  Pulse la tecla grill.
Seleccione el programa cocción moderada  por medio del botón de selección de potencia.
-  Programe el tiempo, 25 / 30 min, con el botón minuterio-inicio.
- Cierra la puerta. El plato gira, el horno se ilumina, el aparato funciona.

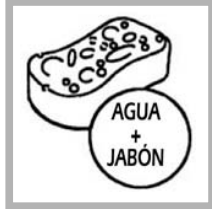


* según modelo

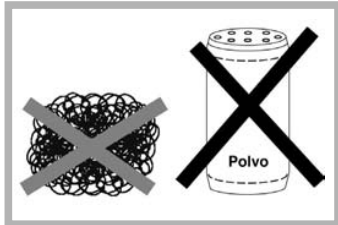
Mantenimiento & limpieza

ES

- **ADVERTENCIA:** Se recomienda limpiar el horno periódicamente y retirar todos los depósitos de alimentos que pueda haber en el interior y el exterior del aparato. Utilizar una esponja húmeda con jabón. Si el aparato no se mantiene en un estado de limpieza correcto, la superficie podría deteriorarse y afectar de forma inexorable a su duración y conducir a una situación peligrosa. Si la puerta o la junta de la puerta estuvieran dañadas, no se deberá utilizar el horno antes de hacerlo reparar por una persona competente.



- No limpiar el interior del aparato con un limpiador a vapor.



- Se desaconseja la utilización de productos abrasivos, alcohol o disolventes, ya que podrían estropear el aparato.

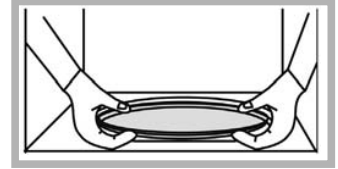
- En caso de malos olores o de suciedad en el horno, haga hervir agua con zumo de limón o vinagre en una taza durante 2 minutos y limpie las paredes con un poco de limpiavajillas.

- El plato se puede retirar fácilmente para poder limpiarlo.

Para ello, cójalo por las zonas de acceso previstas para ello.

Si retira el sistema de arrastre, evite que penetre agua en el orificio del eje motor.

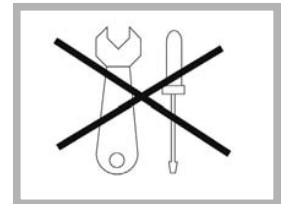
No se olvide de volver a colocar el sistema de arrastre, el soporte con ruedas y el plato giratorio.



- Si el aparato hubiera sufrido una avería:
 - **compruebe que la puerta no esté deformada.**

- Si el aparato no funciona, antes de llamar al técnico:

- compruebe la alimentación eléctrica.
- compruebe que la puerta cierra bien.
- compruebe su programación.



ATENCIÓN: no intente nunca hacer reparación usted mismo.

ADVERTENCIA: Es peligroso para cualquier persona que no sea la autorizada, llevar a cabo una operación de mantenimiento o una reparación que requiera extraer una tapa que protege contra la exposición a la energía del microondas.

Toda intervención que sea necesario efectuar en su aparato, deberá hacerla un profesional cualificado autorizado por la marca.

Manual de instruções

FORNO MICRO-ONDAS

IT

Italiano, 1

GB

English, 10

FR

Français, 19

ES

Español, 28

PT

Português, 37

NL

Nederlands, 46

Índice

A informações destinadas ao utilizador, 38

A informações destinadas ao utilizador, 39

Instalação do seu aparelho, 40

Apresentação do aparelho,
Manual de instruções *, 41

Utilização, 42

Equivalência das potências, 43

O função grelhador / O função
micro-ondas + grelhador *, 44

Limpeza, 45

Instruções de segurança importantes.
Ler atentamente e conservar para futuras utilizações.

 **Hotpoint**

ARISTON

A informações destinadas ao utilizador

PT

⚠ Importante :
Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de entregar igualmente o guia de utilização. Antes de instalar e de utilizar o aparelho, tome conhecimento dos presentes conselhos, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O seu aparelho destina-se exclusivamente para uma utilização doméstica de cozedura, o aquecimento ou a descongelação dos alimentos. O fabricante rejeita qualquer responsabilidade em casos de utilizações não conformes.

Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, excepto se estas tiverem a ajuda de uma pessoa responsável pela segurança, supervisão, ou instruções acerca da utilização do aparelho.

Verifique que os utensílios são adequados para uma utilização no forno microondas. Para não deteriorar o seu aparelho, nunca o coloque a funcionar vazio ou sem o prato.

Não mexa nos orifícios da fechadura à sua frente, poderia provocar danos no seu aparelho que implicariam uma intervenção.

A junta e o encastramento da porta devem ser inspeccionados regularmente para verificar que não estão deteriorados. Se estas zonas estiverem danificadas, não utilize mais o aparelho e mande-o controlar por um técnico especializado.

Durante o aquecimento dos géneros alimentares em recipientes plásticos ou de papel, esteja atento ao forno devido à possibilidade de inflamação.

Em função microondas e microondas + calor ventilado, é aconselhado não utilizar recipientes metálicos, garfos, colheres, facas bem como que atilhos e agrafes metálicos para sacos de congelação.

O conteúdo dos biberões e boiões de alimentos para bebés deve ser mexido ou agitado e a temperatura deve ser verificada antes de consumir, para evitar queimaduras.

Nunca aqueça um biberão com a sua tetina (risco de explosão).

Convém supervisionar as crianças, para se certificar que estas não brincam com o aparelho. Não deixe crianças utilizar o forno sem vigilância excepto se tiverem sido dadas instruções adequadas para que a criança possa utilizar o forno de forma segura e compreenda os perigos da utilização incorrecta.

Utilize sempre luvas isolantes para retirar os pratos do forno. Alguns pratos absorvem o calor dos alimentos, e ficam por conseguinte muito quentes.

Os líquidos ou outros alimentos não devem ser aquecidos em recipientes herméticos porque riscariam explodir.

É recomendado aquecer os ovos na sua casca e os ovos duros inteiros num forno microondas porque riscam de explodir, mesmo após o fim da cozedura.

O aquecimento de bebidas com o microondas pode provocar uma projecção bruscas e diferida de líquido em ebulição, por isso devem ser tomadas precauções quando se manipula o recipiente.

No caso de pequenas quantidades (uma salsicha, um croissant, etc...) coloque um copo de água ao lado do alimento. Tempos demasiados longos podem secar o alimento e carbonizá-lo. Para evitar estes incidentes, nunca utilize os mesmos tempos recomendados para uma cozedura no forno tradicional.

Se aparecer fumo, pare ou desligue o forno e mantenha a pega fechada para abafar as eventuais chamas.

A informações destinadas ao utilizador

• PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO

As microondas utilizadas para a cozedura são ondas electromagnéticas. Elas existem correntemente no nosso ambiente tal como as ondas radioeléctricas, a luz, ou os raios infravermelhos.

A sua frequência situa-se na faixa dos 2450 MHz.

O seu comportamento:

- São reflectidas pelos metais.
- Atravessam todos os outros materiais.
- São absorvidas pelas moléculas de água, gordura e açúcar.

Quando um alimento é exposto às microondas, ocorre uma agitação rápida das moléculas, o que provoca um aquecimento.

A profundidade de penetração das ondas no alimento é aproximadamente 2,5 cm, se o alimento for mais espesso, a cozedura no centro será feita por condução como em cozedura tradicional.

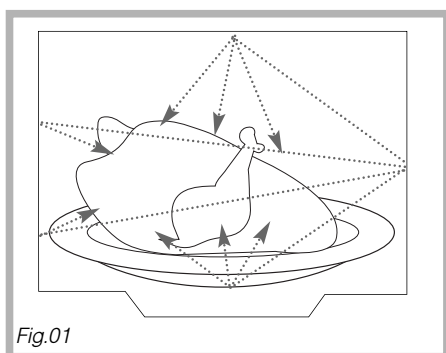
Deve saber que as microondas provocam no interior do alimento um simples fenómeno térmico e que são nefastas para a saúde.

• RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE

Os materiais que constituem esta embalagem são recicláveis. Por isso, participe à sua reciclagem e coloque-os nos contentores municipais previstos para o efeito.



Este aparelho também contém vários materiais recicláveis. A presença deste símbolo indica-lhe que os aparelhos usados não devem ser misturados com os outros resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo seu fabricante realizar-se-á assim nas melhores condições, em conformidade com a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se junto da sua junta de freguesia ou do seu revendedor para conhecer os pontos de recolha dos aparelhos usados mais próximos do seu domicílio. Obrigado pela sua colaboração na protecção do meio ambiente..



Instalação do seu aparelho

PT

• ANTES DE PROCEDER À LIGAÇÃO

⚠ Atenção:
Verifique o seu aparelho não sofreu nenhuma avaria durante o transporte (porta ou junta deformada, etc...). Se constatar qualquer danificação, antes de qualquer utilização, contacte o seu revendedor.

Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página “Serviço pós-venda e relações com o consumidor”.

• A LIGAÇÃO ELÉCTRICA


Certificar-se de que:

- a instalação tem uma potência suficiente.
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está em conformidade com as regras de instalação.
- a sua instalação deve estar equipada com uma protecção térmica de 16 amperes.

Em caso de dúvida, consulte o seu instalador electricista.

A ligação eléctrica deve ser efectuada antes da colocação do aparelho no móvel.

A segurança eléctrica deve ser assegurada por um encastramento correcto. Durante o encastramento e as operações de manutenção, o microondas deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser desligados ou retirados.

O microondas deve ser ligado com um cabo de alimentação (normalizado) de 3 condutores de 1,5 mm² (1 ph + 1N + terra) e devem ser ligados à rede 220-240 V ~ monofásica através de uma tomada de corrente 1 ph + 1N + terra normalizada CEI 60083 ou de conformidade com as regras de instalação. O fio de protecção (verde/amarelo) é ligado ao terminal  do aparelho e deve ser ligado à terra da instalação.

Em caso de ligação com uma tomada de corrente, esta deverá manter-se acessível após a instalação do aparelho.

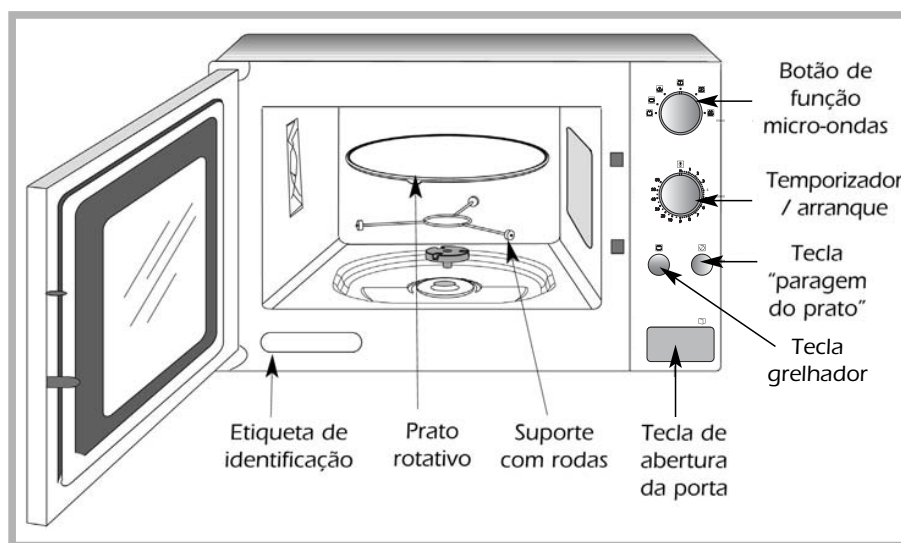
O neutro do forno (fio azul) deve ser ligado ao neutro da rede.

Preveja na sua instalação eléctrica um dispositivo acessível pelo utilizador que deve permitir separar o aparelho da tomada e com uma abertura de contacto de pelo menos 3 mm ao nível de todos os pólos.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou uma pessoa igualmente habilitada de modo a evitar qualquer perigo.

⚠ Atenção:
Não nos responsabilizaremos em caso de acidente ou incidente resultante de uma ligação à terra inexistente, defeituosa ou incorrecta.

Se o forno apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.



• PRATO GIRATORIO :

permite cozer os alimentos de forma homogénea e sem necessidade de manipulação.

- Na sua rotação é guiado pelo eixo de accionamento e o suporte com roletos gira em ambos os sentidos.
- Se o prato não girar, verificar se todos os componentes estão bem instalados.
- Pode ser utilizado como tabuleiro.

• SUPORTE DE ROLETOS :

Não tente rodar manualmente o suporte de roletos, pois, pode danificar o forno. Em caso de deficiente rotação, assegure-se de que não existem corpos estranhos debaixo do prato.

• POTÊNCIA RESTITUÍDA : 900 W

• GRELHADOR : *

permite dourar os alimentos como gratinados, carnes ...

Manuel de instruções *

Aquando da sua utilização a grelha deve obrigatoriamente estar bem centrada sobre o prato rotativo.

A grelha não deve em nenhum caso ser utilizada com outros recipientes metálicos em função micro-ondas, grelhador + micro-ondas ou calor circulante + micro-ondas.

No entanto, pode aquecer um alimento num recipiente de alumínio isolando a grelha com a ajuda dum prato.

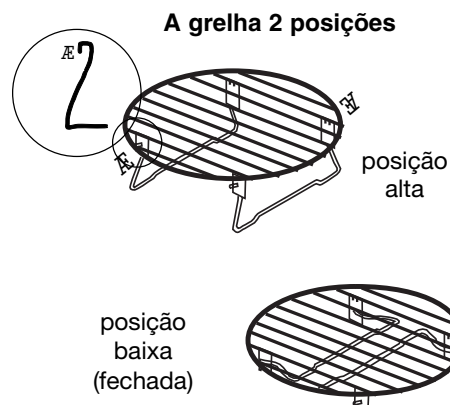
A grelha de fechar :

Para fechar em posição baixa :
puxar os ganchos para o interior e fechar os pés

em função grelhador ou grelhador + micro-ondas :

- escolher o nível conforme o prato para grelhar
- em posição alta para alourar os alimentos de fraca espessura
- em posição baixa para os outros alimentos.

em função calor circulante ou calor circulante + micro-ondas :
coloque o prato sempre sobre a grelha fechada.




Utilização


PT

O forno é programado com o auxílio do selector de funções (que permite também regular a potência de micro-ondas) e do temporizador (que acciona também o arranque do aparelho).

Depois de ligar o aparelho à corrente eléctrica:

- Abrir a porta, colocar o alimento para cozinhar dentro do forno e fechar a porta. Verificar se esta ficou bem fechada, pois, caso contrário, o forno não funciona.
- Seleccionar a potência de micro-ondas com o selector de funções.
- Programar o tempo com o temporizador 

Quando o tempo desejado for inferior a dois minutos, rodar o selector para além dos dois minutos e, depois, retroceder até à posição desejada.

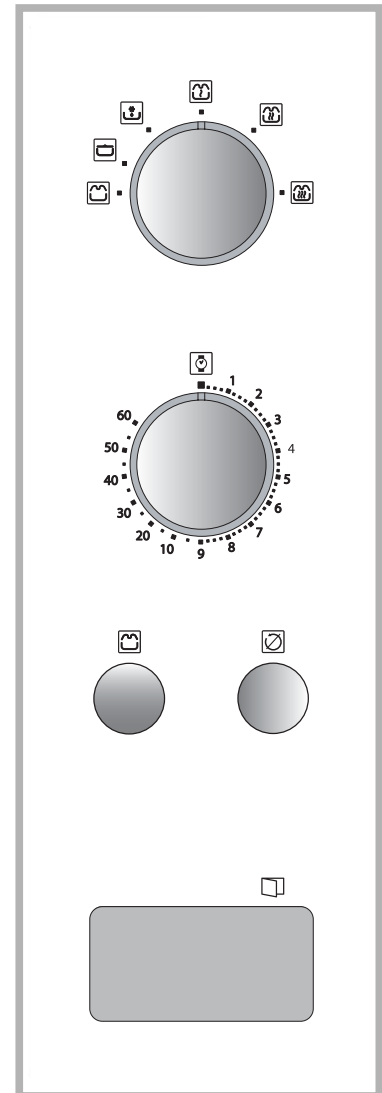
- Se usar uma assadeira grande, seleccione a tecla "Paragem Prato" 







Nesse caso, é necessário fazer rodar o prato ou misturar o conteúdo a meio do tempo do cozinhado. No final do cozinhado desbloquear esta tecla.

- Fechar a porta. O prato começa a girar e o forno fica iluminado. No final do cozinhado, actua um aviso acústico, o forno pára automaticamente e a luz apaga.
- Abrir a porta.
- Se abrir a porta antes do final do programa e se o alimento já estiver pronto, retroceder com o temporizador para a posição 0 antes de fechar a porta.

Caso contrário, voltar a fechar a porta e o programa prossegue até ao final do tempo programado.

Nunca pôr o forno a funcionar em vazio.



Simbolo	Potência	Utilização
	MINUTARIA	Regular o botão de selecção nesta posição para utilizar a função "minutaria" (sem cozedura).
	CONSERVAÇÃO 150 W	Para manutenção de quente e para descongelar manteiga, natas, queijo, gelados ou qualquer tipo de alimentos delicados.
	DESCONGELAÇÃO ou cozedura muito suave 300 W	Para descongelar todos os tipos de alimentos, para terminar as cozeduras delicadas, ou para cozer lentamente.
	APURAR 500 W	Para cozinhar peixes e aves. Para terminar as preparações começadas em COZEDURA tais como feijões, lentilhas, doces de leite.
	Cozedura lenta 700 W	Para aquecer todos os alimentos líquidos ou sólidos, bem como alimentos frescos já confeccionados ou congelados.
	Cozedura FORTE 900 W	Para cozinhar legumes e sopas.

UM PEQUENO PROBLEMA ! QUE FAZER?

O forno faz demasiado ruído

O prato não gira correctamente

O alimento não aquece em programa micro-ondas

O aparelho produz faíscas

- Ajustar o pé regulável. Limpar os rolamentos e as suas zonas debaixo do prato rotativo.
- Limpar as rolas e as sua zona de rolamenta baixo do prato rotativo.
- Limpar a grelha de aspiração debaixo do aparelho. Verificar se os utensílios convêm ao forno micro-ondas.
- Verificar se o sistema de tracção e o suporte de rodas está bem posicionado. Limpar bem o aparelho: as gorduras e as partículas de coze dura. Afastar qualquer elemento metálico das paredes do forno.

* conforme o modelo

O função grelhador

PT

Utilização da função grelhador

Esta função permite alourar os alimentos como peixe e carne...

E necessário proteger as mãos para tirar os pratos e utilizar recipientes que suportam as temperaturas elevadas, como os de vidro ou de cerâmica.

ATENÇÃO: Aquando da utilização do grelhador, o aparelho fica quente. Afaste, por isso, as crianças pequenas do aparelho.


É necessário esperar 25 minutos depois de utilizar antes de tocar no grelhador.

Exemplo : SARDINHAS 6-8

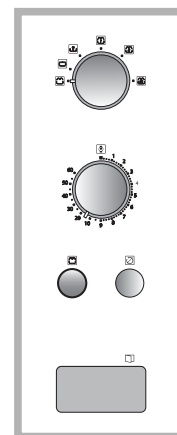
- Pôr o peixe no prato giratório.

 Premir a tecla grelhador.

Seleccionar el grelhador  com o botão de selecção.

 Seleccionar o tempo, 16 / 18 min, com o programador arranque.

- Fechar a porta, o prato gira, o forno acende, o aparelho funcione.




O função micro-ondas + grelhador *


Esta função dá a possibilidade de utilizar simultaneamente as micro-ondas e o grelhador, permitindo assim uma cozedura rápida.

Exemplo : MIOLEIRA DE CORDEIRA (800 g)

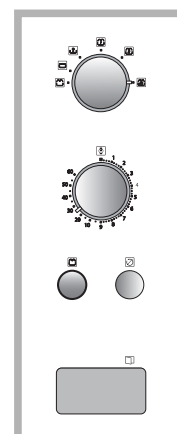
- Pôr a mioleira no prato giratório.

 Premir a tecla grelhador.

Seleccionar a potência micro-ondas COCÇÃO LENTA  com o botão de selecção das funções.

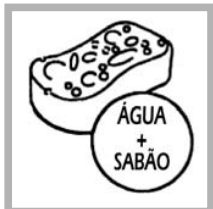
 Seleccionar o tempo, 25 / 30 min, com o programador arranque.

- Fechar a porta, o prato gira, o forno acende, o aparelho funcione.

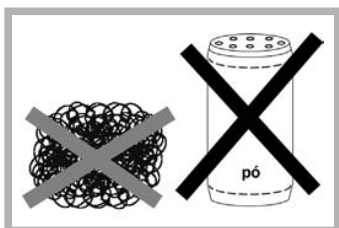


* conforme o modelo

- **ADVERTÊNCIA:** Recomenda-se que limpe o aparelho regularmente e que retire qualquer depósito alimentar no interior e no exterior do aparelho. Utilizar uma esponja húmida e água com sabão. Se a limpeza do aparelho não for correcta, a sua superfície degrada-se e afecta de maneira inexorável a duração de vida do aparelho, criando assim uma situação de perigo. Se a porta ou a junta de porta estiver estragada, o forno não deve ser utilizado antes de ele ter sido reparado por um técnico competente.



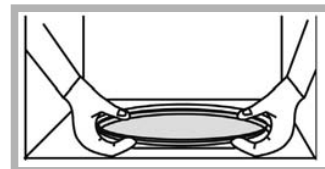
- Nunca limpar o aparelho com um produto de limpeza a vapor.



- É desaconselhada a utilização de produtos abrasivos, de álcool ou de diluente.

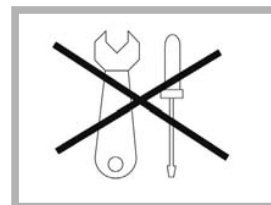
- Em caso de cheiros desagradáveis ou de forno sujo, faça ferver água adicionada de sumo de limão ou de vinagre numa chávena durante 2 minutos e limpe as paredes com um pouco de detergente para a loiça.

- O prato pode ser retirado para facilitar a limpeza. Para tal, segure nele pegando-lhe nas zonas de acesso previstas para este efeito. Se retirar o sistema de tracção, evite que a água penetre nos orifícios do eixo do motor.



Não se esqueça de voltar a colocar o sistema de tracção, o suporte de rodinhas e o prato giratório.

- Se o aparelho sofrer uma avaria qualquer :
 - **Verificar se a porta não está deformada.**
- Se o aparelho não funcionar, antes de chamar o reparador :
 - Verificar o fio eléctrico.
 - Verificar se a porta foi fechada correctamente.
 - Verificar a sua programação.



ATENÇÃO: nunca tente fazer qualquer reparação.

ADVERTÊNCIA: É perigoso para uma pessoa que não é especialista efectuar qualquer operação de manutenção ou de reparação que implique a retirada do tampo que protege contra a exposição à energia dos microondas.

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser efectuada por um profissional especializado depositário da marca.

Gebruiksaanwijzing

MAGNETRON

NL

IT

Italiano, 1

GB

English, 10

FR

Français, 19

ES

Español, 28

PT

Português, 37

NL

Nederlands, 46

Overzicht

Bestemd voor de gebruiker, 47

Bestemd voor de gebruiker, 48

Installatie van het apparaat, 49

Presentatie, Het inklapbaar rekje *, 50

Gebruik, 51

Vermogens en overeenkomstig gebruik, 52

De grill functie / Magnetron +
grill functie *, 53


Onderhoud en reiniging, 54

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen.

Lees ze aandachtig en bewaar ze voor later gebruik.

 **Hotpoint**

ARISTON

 **Belangrijk:**
Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de nabijheid van het apparaat. Indien het apparaat aan een ander persoon wordt verkocht of gegeven, dient u de gebruiksaanwijzing hierbij niet te vergeten. Wij vragen u kennis te nemen van de aanwijzingen alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Zij zijn voor uw veiligheid en die van anderen opgesteld.

• VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, voor het koken en bakken, het opwarmen of ontdooien van voedingsmiddelen. De fabrikant is niet aansprakelijk in geval van onjuist gebruik.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) waarvan de lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten beperkt zijn, of personen zonder ervaring of kennis, behalve onder toezicht van een persoon die instaat voor hun veiligheid of vooraftgaande instructies over het gebruik van het apparaat.

Controleer of het keukengerei geschikt is voor gebruik in een magnetronoven.

Om het apparaat niet te beschadigen dient u het nooit leeg of zonder draaiplateau te laten werken.

Kom niet aan de slotopening aan de voorkant: dit zou tot beschadiging en dus reparatie van het apparaat kunnen leiden.

U dient de afdichting en de lijst van de deur regelmatig na te kijken om u ervan te verzekeren dat zij niet beschadigd zijn. Indien deze zones beschadigd zijn dient u het apparaat niet langer te gebruiken en het te laten controleren door een vakman.

Houd bij het opwarmen van voedingsmiddelen in plastic of papieren verpakkingen, de magnetronoven in de gaten vanwege eventueel brandgevaar.

Bij de microgolven en microgolven + hete lucht functie wordt het afgeraden om metalen bakjes, vorken, lepels, messen alsmede metalen strippen en nietjes voor diepvries-zakjes te gebruiken.

De inhoud van zuigflessen en potjesvoeding voor baby's moet eerst worden geschud of geroerd en de temperatuur moet voor consumptie worden gecontroleerd om verbranding te voorkomen.

Verwarm een zuigfles nooit met de speen erop (explosiegevaar).

Kinderen dienen verhinderd te worden met het apparaat te spelen. Laat kinderen de magnetronoven nooit gebruiken zonder toezicht behalve als hiervoor aangepaste instructies zijn gegeven zodat zij de magnetronoven op veilige wijze kunnen gebruiken en de gevaren van verkeerd gebruik kunnen begrijpen.

Gebruik altijd ovenwanten wanneer u schalen uit de magnetronoven haalt. Sommige schalen absorberen de warmte van de gerechten en zijn dus heet.

Vloeistoffen en andere voedingsmiddelen moeten niet worden opgewarmd in afgesloten schalen vanwege het explosiegevaar.

Het wordt afgeraden om eieren in de schaal en hele harde eieren in een magnetronoven te verwarmen omdat deze uit elkaar kunnen spatten, zelfs na het koken.

Het opwarmen van dranken in de magnetronoven kan het plotseling opspuiten van de kokende vloeistof veroorzaken. Wees voorzichtig bij het uit de magnetronoven halen. Wanneer u kleine hoeveelheden opwarmt (een worstje, een croissant, enz.) zet er dan een glas water naast. Wanneer het te lang in de magnetronoven blijft kan het voedingsmiddel uitdrogen en verbranden. Om dit soort incidenten te vermijden dient u nooit dezelfde tijd te gebruiken die voor een traditionele oven wordt voorgeschreven.

Bij rook de magnetronoven stopzetten of de stekker uit het stopcontact halen en de deur dicht laten opdat eventuele vlammen worden gedoofd.

Bestemd voor de gebruiker

NL

• WERKINGSPRINCIPE

De microgolven die voor het koken worden gebruikt zijn elektromagnetische golven. Deze zijn aanwezig in ons dagelijks leven, zoals radiogolven, licht of infraroodstraling.

Hun frequentie bevindt zich in de 2450 MHz band.

Kenmerken:

- Zij worden teruggekaatst door metaal.
- Zij doordringen alle andere materialen.
- Zij worden door watermoleculen, vet en suiker geabsorbeerd.

Het voedingsmiddel wordt aan microgolven blootgesteld. Deze brengen de moleculen in beweging wat verwarming veroorzaakt.

De golven komen tot ongeveer 2,5 cm in het voedingsmiddel. Indien het voedingsmiddel dikker is wordt het doorbakken door geleiding, zoals bij traditioneel koken.

Het is goed om te weten dat microgolven alleen een thermisch (opwarmend) effect hebben op het voedingsmiddel en dat dit niet schadelijk is voor de gezondheid.

• MILIEUBESCHERMING

Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is recyclebaar. Doe mee aan de recycling en draag bij aan de bescherming van het milieu door dit materiaal in de hiervoor bestemde gemeentecontainers te deponeren.



Uw apparaat bevat tevens vele recyclebare materialen. Daarom is het voorzien van dit logo wat aangeeft dat de gebruikte apparaten van ander afval dienen te worden gescheiden. De recycling van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten. Wij danken u voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.

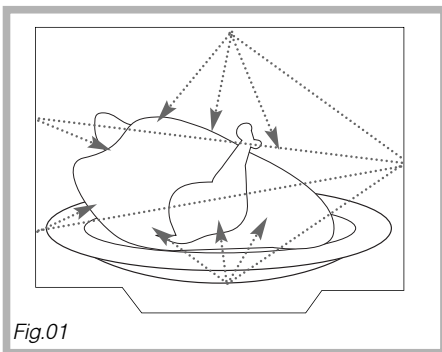



Fig.01

• VOOR DE AANSLUITING

 **Let op:**
Controleer of het apparaat geen schade heeft ondervonden tijdens het vervoer (deur of afdichting vervormd, enz...). Mocht u voor het eerste gebruik schade aan het apparaat constateren, neem dan contact op met de verkoper.

Om de referenties van het apparaat in de toekomst makkelijk terug te vinden raden wij u aan deze op de pagina "Servicedienst en Klantenrelaties" te schrijven.

• DE ELEKTRISCHE AANSLUITING


Controleer of:

- Het vermogen van de installatie voldoende is,
- De voedingskabels in goede staat zijn.
- De diameter van de kabels overeenkomstig de installatieregels is.
- Uw installatie is uitgerust met een zekering van 16 ampère.

Raadpleeg bij twijfel uw elektrotechnicus.

Voer de elektrische aansluiting uit alvorens de oven in het meubel in te bouwen.

De elektrische veiligheid dient te worden verzekerd door een goede inbouw. De stekker uit het stopcontact halen bij installatie of onderhoud van het apparaat, de zekeringen afsluiten of verwijderen.

Het apparaat moet aangesloten zijn met een voedingskabel (genormaliseerd) met 3 geleiders met een doorsnede van 1,5 mm² (1 fasedraad + 1 nulleider + aarding). Deze geleiders worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 220-240 V ~ monofasig via een genormaliseerd stopcontact 1 fasedraad + 1 nulleider + aarding overeenkomstig de norm CEI 60083 of overeenkomstig de installatievoorschriften. De beschermings-draad (groen/geel) is verbonden met de aansluitklem  van het apparaat en moet worden verbonden met de aarding van de installatie.

In geval van aansluiting met een aansluitstekker, dient deze toegankelijk te blijven na de installatie van het apparaat.

De nulleider van de oven (blauwe draad) moet met de nulleider van het elektriciteitsnet verbonden worden.

Zorg er bij uw elektrische installatie voor dat de schakelaar toegankelijk is voor de gebruiker zodat deze het apparaat van het elektriciteitsnet kan afsluiten. De contact-opening dient tenminste 3 mm voor alle polen te bedragen.

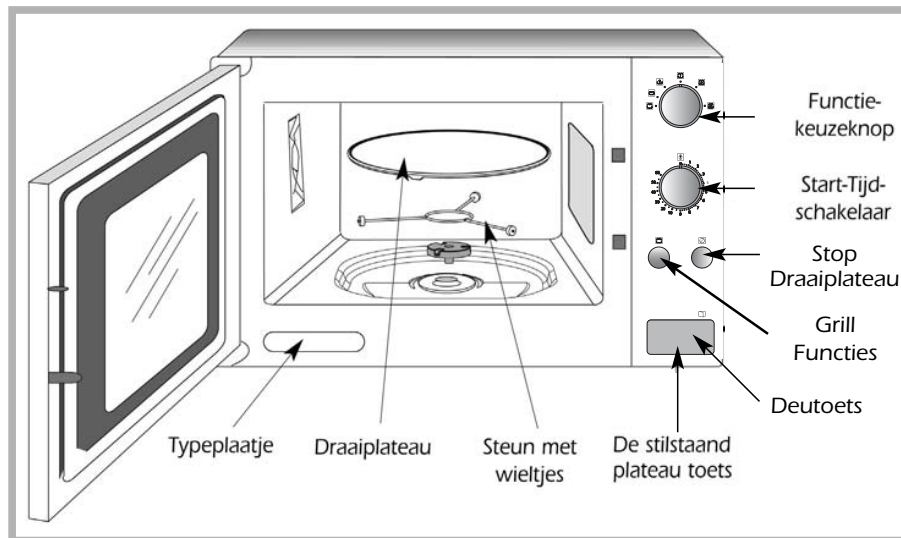
Indien de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicedienst of een ander gekwalificeerd persoon veiligheidshalve worden vervangen.

 **Let op:**
Onze aansprakelijkheid vervalt bij een ongeval ten gevolge van een afwezige of foute aarding.

Indien de magnetronoven een willekeurig probleem vertoont trek dan de stekker uit het stopcontact of verwijder de zekering die overeenkomt met de aansluitingskabel van de magnetron.

Presentatie

NL



• Het DRAAIPLATEAU :

Zorgt voor het volledig automatisch en homogeen bereiden van een schotel.

- Het plateau wordt door de aandrijving en de steun met wieltjes geleid in zijn beweging.
- Het draait onwillekeurig in twee richtingen.
- Controleer of de onderdelen goed op hun plaats staan als het niet draait.
- Het kan als kookplaat gebruikt worden.

• De STEUN MET WIELTJES :

- Tracht niet de draaischotelsteun handmatig te doen draaien, u riskeert het aandrijvings-systeem te beschadigen. Controleer in geval van slechte rotatie dat er zich geen vreemde voorwerpen onder het plateau bevinden.

• NUTTIG VERMOGEN : 900 W

• GRILLEN:*

Met deze functie kan u gerechten zoals gratins en vlees mooi bruinen.

Het inklapbaar rekje *

Bij gebruik ervan bij de grill / magnetron + grill functie moet u erop letten dat het rekje goed in het midden van het draaiplateau staat.

Het rekje mag in geen geval worden gebruikt met andere metalen schotels in de functies magnetron, grill + magnetron of hetelucht + magnetron.

U kunt echter wel etenswaar in een aluminium bakje opwarmen, mits u dit van het rekje scheidt d.m.v. een bordje.

Om in lage stand te klappen :

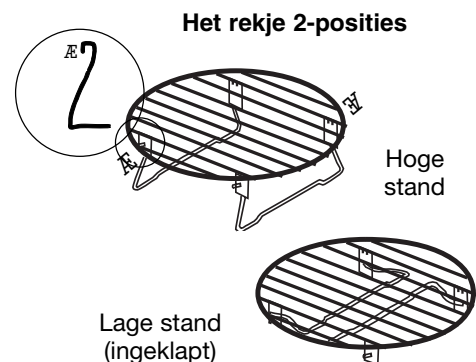
Druk de haakjes naar binnen en vouw de poten terug

Gril of Magnetron + Gril functie :
de hoogte selecteren naar gelang het te bereiden gerecht :

- hoog om een goudbruin korstje te verkrijgen
- laag voor de overige schotels

Heteluchtcirculatie of heteluchtcirculatie + magnetron functie :
De schotel altijd plaatsen op het ingeklapte rooster.

* volgens model




De programmering wordt gedaan met behulp van de functiekeuzeknop, waarmee het vermogen van de magnetron en de tijdschakelaar kunnen worden ingesteld.

Nadat de stekker in het stopcontact is gedaan:

- Open de deur. Plaats de etenswaar in de oven en sluit de deur. Als de deur niet goed gesloten werd, zal het apparaat niet werken.
- Selecteer het vermogen van de magnetron met behulp van de functiekeuzeknop.

- Programmeer de tijd met behulp van de start-tijdschakelaar 

Kies de tijd met behulp van de knop van de tijd klok. Bij een gewenste tijd van minder dan 2 minuten, moet de knop verder dan 2 minuten worden gedraaid en weer terug worden gezet in de gewenste stand.

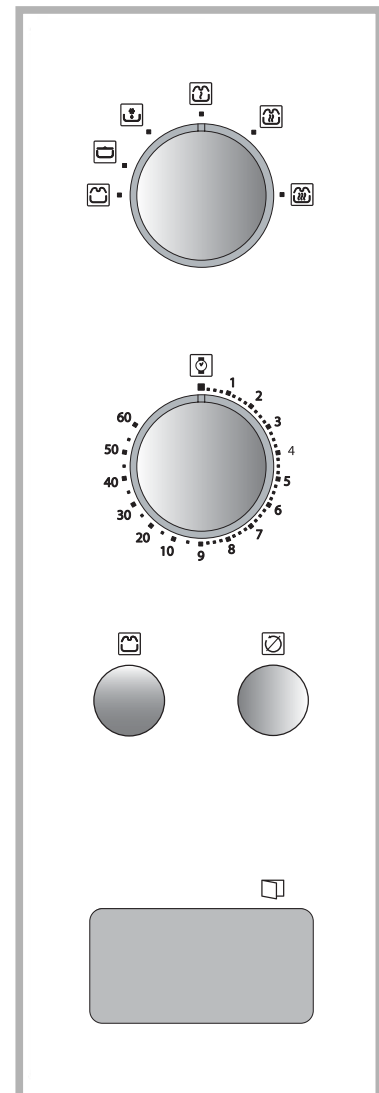
- Bij gebruikmaking van een grote schotel waardoor het draaiplateau niet kan ronddraaien drukt u op de stilstand plateau toets .

In dat geval is het noodzakelijk het gerecht halverwege de bereidingstijd te keren of te roeren. Let op dat aan het einde van het programma deze functie weer wordt uitgezet.

- Deur sluiten, het plateau begint te draaien en de binnenverlichting van de oven gaat branden, het apparaat werkt. Het einde van de bereiding wordt aangegeven door een bel, de oven stopt automatisch en de binnenverlichting dooft.
- Indien de deur wordt geopend voordat het programma is beëindigd:







Zet in de gevallen waarin het eten klaar is de tijdschakelaar weer op stand 0 min alvorens de deur te sluiten. Zo niet, sluit dan de deur weer, de tijdschakelaar loopt dan verder af.

Laat de oven nooit leeg werken.



Vermogens en overeenkomstig gebruik

NL

Symbolen	FUNCTIE	GEBRUIK
	TIJDSCHAKELAAR	Zet de keuzeknop op deze stand om de functie 'tijdschakelaar' te gebruiken (zonder bereiding).
	WARM HOUDEN 150 W	Voor het warm houden. Voor het op temperatuur brengen of ontdooien van boter, creme, kaas, ijs of elk ander teer gerecht.
	ONTDOOIEN of HEEL ZACHTJES VERWARMEN 300 W	Voor het ontdooien van alle soorten etenswaar of voor het beëindigen van kwetsbare bereidingsprocessen.
	SUDDEREN 500 W	Voor het koken van vis en gevogelte. Voor het beëindigen van bereidingen die in de stand KOKEN zijn begonnen zoals sperziebonen, linzen, melkprodukten.
	OPWARMEN 700 W	Voor het opwarmen van alle vloeibare of vaste etenswaar, alsook verse of diepgevroren kant-en-klare gerechten.
	KOKEN 900 W	Voor het koken van groenten, en soep.

PROBLEMEN ! VERHELPEM ?

Het plateau draait niet correct.

- Reinig de wielletjes en het draaivlak onder het draaiplateau.

De etenswaar is niet warm op magnetron-functie.

- Controleer of het keukengerei geschikt is voor de magnetron-oven.

Het apparaat slaat vonken uit.

- Het apparaat goed reinigen : ontvetten, etensrestjes verwijderen.
Haal metalen stukken bij de wanden van de oven weg.

* volgens model

De grill functie




Met deze functie geeft u een goudbruine kleur aan vis, vlees...

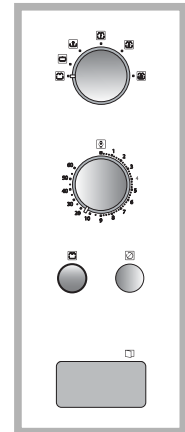
Bij gebruik van de grill dient u uw handen te beschermen bij het uit de oven halen van uw gerechten en schalen te gebruiken die bestand zijn tegen hoge temperaturen, zoals vuurvast glas of aardewerk.

WAARSCHUWING: De toegankelijke gedeelten kunnen warm worden bij gebruik van de grill. Verwijder jonge kinderen.

Laat de grill na gebruik 25 minuten afkoelen alvorens het aan te raken.

Voorbeeld: SARDINES 6-8




- Leg de vis op het rooster.
-  Druk op de toets grill.
- Zet de oven op de grillstand  met behulp van de selectieknop.
-  Selecteer de baktijd, 16/18 min, met behulp van de schakelklok - begin.
- Doe de ovendeur dicht, het plateau draait, het licht gaat aan, de grill werkt.

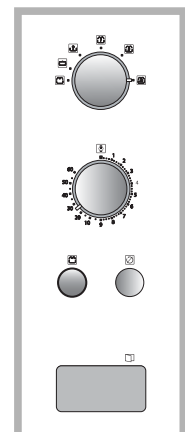


Magnetron + grill functie *

Met deze functie kunnen de magnetron en grill functies gelijktijdig worden gebruikt waardoor de baktijd wordt verkort.

Voorbeeld: LENDESTUK (800 g)

- Leg het vlees in een braadschaal op het plateau.
-  Druk op de toets grill.
- Selecteer het magnetronvermogen langzaam bakken  met behulp van de selectieknop.
-  Selecteer de baktijd, 25/30 min, met behulp van de schakelklok - begin.
- Doe de ovendeur dicht, het plateau draait, het licht gaat aan, het apparaat werkt.



* volgens model

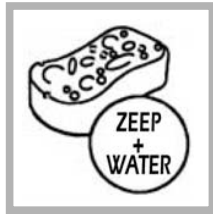
Onderhoud en reiniging

NL

- Regelmatig onderhoud van het apparaat zorgt ervoor dat dit in goede conditie blijft. Wij bevelen aan om in de meeste gevallen de te verwarmen schotels af te dekken om te grote vervuiling tegen te gaan.

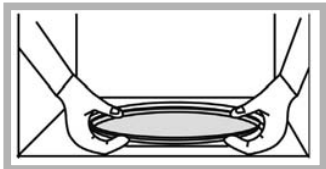
- Let erop dat het aanrecht waarop de oven wordt geplaatst, steeds proper is ; uw apparaat zou door het opzuigen van vuil rondom de oven schade kunnen oplopen.

- Apparaten die alleen de magnetron-functie hebben reinigt u met een vochtige spons met afwasmiddel, zowel aan de binnen- als aan de buitenzijde. Reinig de binnenkant wanneer die nog wat warm is. Gebruik hiervoor een zeep spons met heel fijn ijzergaren.



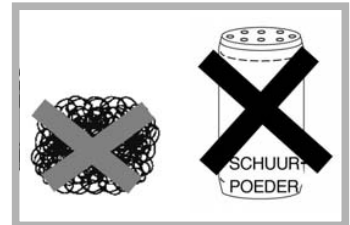
- Bij een bepaalde geur of bij een sterk vervuild apparaat, moet een kop water waarin citroensap of azijn is opgelost, 2 minuten worden gekookt, waarna de wanden met een beetje vloeibaar afwasmiddel moeten worden gereinigd.

- Het plateau kan worden verwijderd om het schoonmaken te vergemakkelijken. Neem het plateau vast aan de hiervoor speciaal voorziene grepen. Let erop dat er geen water in het gat van de aandrijfas komt als de aandrijving wordt verwijderd. Vergeet niet de aandrijving, de steun met wieltjes en het draaiplateau terug te plaatsen.



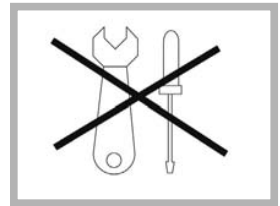
- De sluitrand van de deur moet altijd goed schoon zijn. Indien deze oppervlakken beschadigd zijn door een te grote vervuiling, dan moet voordat het apparaat wordt gebruikt, beroep gedaan worden op een gespecialiseerde technicus.

- Het gebruik van schurende producten, alcohol of oplosmiddelen wordt afgeraden, deze kunnen het apparaat beschadigen.



- Indien het apparaat een stoot of dergelijke heeft ondergaan :
 - Controleer of de deur niet vervormd is.

- Indien het apparaat niet werkt en vooraleer een reparateur op te roepen :
 - Controleer de stroomtoevoer.
 - Controleer of de deur goed gesloten is.
 - Controleer de programmering.



ATTENTIE : probeer nooit het apparaat zelf te repareren.

WAARSCHUWING : reparaties of vervangingen waarvoor de bescherming tegen de blootstelling van magnetronenergie moet worden verwijderd, zijn gevaarlijk en dan ook uitsluitend werk voor deskundigen.